

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. В.П. Астафьева

Факультет иностранных языков

Кафедра английской филологии

ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ

ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Специальность: 031202.65 «Перевод и переводоведение»

Письменный и устный перевод

Красноярск 2011

Пояснительная записка

Одним из ведущих принципов государственной политики в области образования как в России, так и за рубежом является гуманизация образования, предполагающая выполнение требований социализации личности будущего специалиста, приобщение его к постановке и решению общих проблем современности. Будущие лингвисты переводчики иностранного языка в соответствии с тенденцией возрастания роли социокультурного компонента в процессе воспитания и обучения сам предмет (в нашем случае язык) не должны рассматривать как самоцель, а как средство проникновения в иноязычную культурную среду, и, в конечном итоге, как средство инокультурного общения.

Цель дисциплины «Практикум по культуре речевого общения иностранного языка» - способствовать развитию навыков устной и письменной речи, способности пониманию речи на слух и адекватному реагированию в процессе общения на реплики собеседника.

Задачи дисциплины: курс призван развивать логическое мышление студентов, различные виды памяти, воображение, умение самостоятельно работать с языком; практика устной речи должна расширить общекультурный и филологический кругозор учащихся; сформировать у студентов стойкий интерес к приобретению дальнейших знаний и навыков в области филологии вообще и английской филологии в частности, обучить коммуникативной компетенции в наиболее распространенных ситуациях общения в официальной и неофициальной сферах; а также совершенствование основных навыков перевода с иностранного языка на родной, с родного языка на иностранный; коммуникативно-стилистической и смысловой интерпретации оригинального художественного текста; особое внимание уделяется обучению аргументированной оценке воспитывающего потенциала анализируемого фрагмента и его дидактических возможностей и формированию интеркультурной ценностной ориентации студента.

В процессе освоения дисциплины студенты должны: знать базовые слова, выражения и фразеологические единицы; биографические данные авторов программных произведений и художественной литературы для дополнительного чтения; литературные направления и особенности стиля писателей и поэтов программных произведений; схему последовательного анализа английского/американского рассказа; различия в лексике и фонетике британского и американского вариантов английского языка; различные функциональные стили (научный, литературный, бытовой и т.д.). Уметь читать неадаптированные тексты, отвечать на вопросы, пересказывать прочитанное, вести беседу; понимать английскую речь на слух в записи в пределах изученной лексики (в темпе учебной речи); писать диктанты под диктовку преподавателя на изученном лексическом материале; написать изложение после двукратного предъявления (в записи или с голоса преподавателя); поддержать беседу на английском языке в пределах изученной тематики; кратко передать содержание текста, проанализировать текст, дать характеристику персонажам и выразить свое отношение к высказываемому; понимать оригинальную (в том числе спонтанную) монологическую и диалогическую речь (художественную, общественно-политическую и обиходно-бытовую) при непосредственном общении и в звукозаписи; выполнять следующие виды работ, не допуская более 4-х ошибок на одну тетрадную страницу; составить план-контекст выступления на литературную, профессиональную тему; правильно перевести на русский язык отрывок оригинального текста, обращая особое внимание на функционально-стилевую адекватность; выразительно, четко и достаточно громко прочесть вслух отрывок оригинального текста; дать парафраз отрывка из текста. Понимать на слух монологические и диалогические тексты, записанные носителями языка (3-10 минут звучания), разных функциональных стилей: новости, рекламные сообщения, телефонные

разговоры, интервью, отрывки из литературных произведений и т.п.; вести беседу на любую из пройденных тем, используя слова, словосочетания и фразеологические обороты по теме, а также выразить свое отношение к высказываемому с использованием соответствующих лексических единиц и клише; исправлять лексические, грамматические, орфографические и стилистические ошибки в предложенных упражнениях; читать про себя и понимать без перевода на русский язык оригинальные тексты, принадлежащие к различным функциональным стилям: рассказ, роман, газетная статья, научно-публицистический очерк, научная статья; писать различные виды писем (деловые, официальные, неофициальные, личные); делать грамматически и стилистически правильные переводы с английского языка на русский и с русского языка на английский текстов средней трудности; интерпретировать текст художественного произведения (схема, проблема, композиция, идейно-художественный замысел, использование лексических средств и стилистических приемов); проанализировать отрывок художественного текста с точки зрения его структуры, лексических и синтаксических выразительных средств, использованных для характеристики героев, создания атмосферы и в целом реализации художественного замысла автора; дать аннотацию или рецензию на прочитанную книгу или статью публицистического характера, а также художественный фильм; читать про себя и понимать без перевода на русский язык оригинальный текст; без помощи словаря дать правильный перевод оригинального художественного текста или текста общественно-политического или публицистического характера; понимать презентации или аргументированное высказывание носителей языка по темам, изучаемым в течение года; сделать презентацию по вопросам общественно-исторического или морально-этического характера, четко соблюдая стройную структуру высказывания с обязательным выражением собственного мнения или точки зрения по обсуждаемому вопросу; дать интерпретацию прочитанного художественного текста с точки зрения использованных авторов выразительных средств для реализации своего замысла, привести характеристику героев и действующих лиц художественного произведения с точки зрения автора. понимать эмоционально окрашенную речь носителей языка в непосредственном общении или записи; вести аргументированную дискуссию по изучаемым темам, свободно используя грамматические структуры, клише и словарные обороты, характерные для аргументированного выражения собственного мнения, а также опровержения; устно реферировать статьи публицистического характера, использовать необходимые структуры и клише для выделения основной мысли статьи, аргументов автора, а также выражения собственного мнения по обсуждаемой проблеме.

Владеть монологической речью, неподготовленной и подготовленной, в виде сообщения или доклада; диалогической речью - интервью, беседа, дискуссия в ситуациях на любую из пройденных тем, а также на дополнительные темы, связанные с материалом 4 курса и предлагаемые преподавателем; монологической и диалогической речью, делать доклады, вести дискуссию на литературную, общественно-политическую или профессионально-педагогическую тему, правильно используя лексический и грамматический минимум I-IV курсов, различными видами техники чтения – изучающего, ознакомительного и поискового; навыком глубокого филологического анализа текста с точки зрения семантики, структуры и происхождения используемых в нем лексических единиц и словосочетаний.

Учебным материалом служат оригинальные тексты английских и американских авторов-классиков и современных англоязычных писателей, видеокассеты с фильмами на английском языке. Анализ и интерпретация произведения включает ознакомление с личностью и образом автора произведения, культурно-историческим «фоном» его создания, сюжетно-композиционным построением, типом текста, характером языковых средств раскрытия образа персонажа. Все это обеспечивает глубокое понимание текста на

уровне смысла, обсуждение текста стимулирует неподготовленное высказывание на изучаемом языке.

Данная учебная дисциплина рассчитана на 1815 часов (602 аудиторных и 1213 на самостоятельную работу). Дисциплина делится на 3 части (3 курс, 4 курс, 5 курс). Каждая часть рассчитана на 2 семестра, которые включают базовые, дополнительные и итоговые модули.

Промежуточный рейтинг-контроль включает в себя написание тестового задания по пройденному лексико-грамматическому материалу, итоговый модуль представляет собой зачет или экзамен в зависимости от учебного плана.

Учебная программа составлена в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования.

Структура учебно-методического комплекса дисциплины (УМКД).

1. Пояснительная записка – документ, ориентирующий в составе и содержании УМКД, содержащий краткое описание разделов УМКД.

2. Организационные документы – документы, содержащие информацию о структуре, содержании, ресурсном обеспечении, порядке изучения дисциплины.

2.1. Общая программа дисциплины

2.1.1. Выписка из стандарта об обязательном содержании дисциплины – документ, определяющий обязательный минимум содержания дисциплины.

2.1.2. Примерные программы дисциплины, рекомендованные Федеральным агентством по образованию РФ.

2.1.3. Рабочая модульная программа дисциплины – программа освоения учебного материала, соответствующая требованиям Государственного стандарта и учитывающая специфику подготовки студентов по избранному направлению или специальности в КГПУ им. В.П. Астафьева.

Рабочая модульная программа содержит следующие элементы:

Введение.

Содержание практического курса.

«Тематические карты дисциплины», представляющие собой перечень модулей дисциплины с указанием бюджета времени на аудиторную и самостоятельную работу по каждому модулю.

«Технологические карты самостоятельной работы», включающие график самостоятельной учебной работы студентов по дисциплине с указанием ее содержания, объема в часах, сроков и форм контроля за результатами.

Темы курсовых работ.

Формы и методы контроля усвоения материала учебной дисциплины в соответствии с целями и задачами программы (тесты, вопросы к коллоквиуму, контрольные работы и т.п.).

«Карта согласования с другими дисциплинами» – документ, раскрывающий логическую связь дидактических целей дисциплины с другими, связанными с ней учебными курсами по данной специальности.

2.1.4. Анализ результатов обучения и перечень корректирующих мероприятий по учебной дисциплине.

2.2. Ресурсное обеспечение дисциплины (карта ресурсов)

2.2.1. Карта литературного обеспечения дисциплины – документ, включающий перечень учебников и учебных пособий, обязательной и дополнительной литературы,

информационных источников на электронных носителях с указанием *количества экземпляров* и *базы информационных ресурсов*.

2.2.2. Карта обеспеченности дисциплины учебными материалами – документ, который включает информацию о количестве имеющихся в наличии учебных материалов, необходимых для проведения аудиторных занятий и самостоятельной работы студентов, в том числе экземпляров наглядных пособий, иллюстративных, раздаточных и иных материалов.

2.2.3. Карта обеспечения дисциплины специализированными аудиториями и оборудованием – документ, включающий информацию об аудиторном оснащении дисциплины и перечень технического и иного специального оборудования, необходимого для изучения дисциплины, с указанием количества экземпляров.

2.3. Рейтинг-контроль (технологическая карта дисциплины) – документ, определяющий количество баллов и формы работы в дисциплинарных модулях.

3. Методические рекомендации – материалы рекомендательного характера, предназначенные для студентов или преподавателей, оптимизирующие образовательный процесс.

3.1. Методические рекомендации для студентов – комплекс рекомендаций и разъяснений, позволяющих студенту оптимальным образом организовать процесс изучения данной дисциплины.

3.2. Методические рекомендации для преподавателей – комплекс рекомендаций, разъяснений, советов, позволяющих преподавателю, реализующему обучение студентов по данной дисциплине, оптимальным образом организовать процесс ее преподавания.

4. Учебные материалы (на бумажных носителях) – материалы теоретического, практического или иного характера, используемые в образовательном процессе в рамках данной дисциплины. В состав дидактических материалов входят:

- 4.1. Учебные и учебно-методические пособия
- 4.2. Англо-русские и русско-английские словари.
- 4.3. Учебные видеофильмы.
- 4.4. Аудиоматериалы
- 4.5. Вопросы, тестовые и проверочные задания к зачету и экзамену.

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе на 2012-2013 учебный год

В рабочую программу вносятся следующие изменения:

1. Актуализирована карта литературного обеспечения.

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры 6 февраля 2013г.

Внесенные изменения утверждаю

Заведующий кафедрой

Декан

6 февраля 2013г.

**Протокол согласования рабочей программы с другими дисциплинами
специальности
На 2011 – 2012 учебный год**

Практикум по культуре речевого общения иностранного языка

Наименование дисциплин, изучение которых опирается на данную дисциплину	Кафедра	Предложения об изменениях в пропорциях материала, порядка изложения и т. д.	Принятое решение (протокол, №1, от 06.09.11) кафедрой разработавшей программу
Практический курс иностранного языка	Кафедра английской филологии, кафедра английского языка	Широкое использование речевых моделей на практических занятиях	Использование материалов данного раздела
Теория и практика перевода	Кафедра английской филологии	Использование материалов курса при переводе текстов различной функциональной заданности	Использование материалов данного раздела
Стилистика английского языка	Кафедра английского языка	Использование материалов данного раздела при стилистическом анализе текстов	Использование материалов данного раздела

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. В.П. Астафьева

Факультет иностранных языков

Кафедра английской филологии

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ

ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Специальность: 031202.65 «Перевод и переводоведение»

Письменный и устный перевод

Красноярск 2011

Рабочая программа составлена: Бабак Т.П. доц., Смирнова А.В. ст. пр.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры английской филологии

«06» сентября 2011г.

Заведующий кафедрой:

Т. П. Бабак

Одобрено учебно-методическим советом факультета иностранных языков
КГПУ им. В.П. Астафьева.

Протокол № 14

«19» октября 2011г.

Председатель НМСС:

И.Д. Гордашевская

Выписка из стандарта

Практикум по культуре речевого общения иностранного языка

Иноязычная культура как содержание иноязычного образования. Фонетический материал, необходимый для коррекции и постановки правильного произношения и интонации. Грамматический материал, необходимый для формирования лингвистической компетенции обучаемых. Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах. Виды речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение и письмо, перевод с иностранного языка на родной, с родного на иностранный). Практика устной и письменной речи. Практическая грамматика. Практическая фонетика.

Введение

«Практикум по культуре речевого общения иностранного языка» для студентов образовательной профессиональной программы 031202.65 «Перевод и переводоведение»
Письменный и устный перевод.

3-5 курс

Учебная программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования.

Практикум по культуре речевого общения иностранного языка является одним из основных в процессе подготовки выпускника, получающего квалификацию лингвист-переводчик, и непосредственно связан с другими дисциплинами, поскольку нацелен на формирование знаний об иноязычной культуре; способствует социализации, формированию общей культуры личности, осознанному выбору и последующему освоению профессиональных образовательных программ.

Процесс обучения практикума по культуре речевого общения иностранного языка основывается на знании фонетического материала, необходимого для коррекции и постановки правильного произношения и интонации; грамматического материала, необходимого для формирования лингвистической компетенции обучаемых; лексического материала, необходимого для проявления коммуникативной компетенции в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах.

Цель дисциплины «Практикум по культуре речевого общения иностранного языка» – способствовать развитию навыков устной и письменной речи, способности пониманию речи на слух и адекватному реагированию в процессе общения на реплики собеседника.

Задачи «Практикума по культуре речевого общения иностранного языка»:

- научить студентов вести беседу на любую пройденную тему, правильно используя лексический минимум и грамматический материал;
- научить студентов выражать в эмоциональной форме свое отношение к содержанию высказывания с помощью соответствующих фонетических, лексических и грамматических средств языка;
- научить студентов делать несложные устные сообщения монологического характера на литературные и общественно-политические темы;
- научить студентов понимать эмоционально окрашенную речь преподавателя или другого лица при непосредственном общении или прослушивании записи на ферромагнитную ленту в пределах знакомого лексического материала;
- обучить студентов правильному письму (с точки зрения орфографии, грамматики и стилистики) в пределах знакомого лексического материала;
- ознакомить студентов с некоторыми стилистическими приемами с целью более глубокого понимания художественного произведения;
- научить понимать без перевода на русский язык оригинальный литературный текст, делать филологический анализ текста, раскрывать идейные и художественные особенности произведения;
- совершенствовать навыки письменного перевода на русский язык литературно-художественных и общественно-политических текстов.

Учебный план включает аудиторную работу, самостоятельную работу студентов, написание квизов (сквозных мини-тестов, направленных, главным образом, на проверку овладения студентами активной лексики уроков и умения использования данной лексики при написании изложений и сочинений по пройденным темам), контрольных работ по пройденным урокам и двух финальных контрольных работ в конце 6 семестра студенты сдают зачет, в конце 7,8,9,10 семестров- экзамен.

На экзамен выносятся: тест, стилистический анализ предложенного аутентичного текста, рендерирование газетой статьи по основным проблемам общественной политической и социальной жизни, беседа по теме, затронутой в статье или тексте.

Требования к студентам 3-5 курсов англо-немецкого отделения по «Практическому курсу английского языка»

5 семестр

1. К концу семестра студенты должны владеть:
 1. лексикой и информацией по пройденным темам (Система судов США);
 2. моделями и фразами (уроки 1);
 3. умением осуществлять анализ текста («To kill a Mockingbird»);
 4. грамматическим материалом, изученным ранее;
 5. навыками аудирования;
 6. фонетическими навыками;умением вести беседу по пройденному материалу;
2. Студенты должны выполнить следующие тестовые работы в течение семестра: (3 теста по аналитическому чтению, 3 диктанта перевода по изучаемой лексике, 3 теста по изучаемому материалу, самостоятельные по прочитанной книге)
3. Промежуточный рейтинг-контроль включает: Итоговый тест по аналитическому чтению и устной практике Итоговое эссе по домашнему чтению.
3. Самостоятельная работа студентов
 1. внеаудиторное чтение;
 2. подбор дополнительного материала по темам;
 4. Итоговый модуль включает: выполнение вышеперечисленных заданий по всем модулям.

Студенты, набравшие по итогам практических занятий и промежуточного рейтинг контроля менее 60% баллов, до экзамена не допускаются !

Семестр 6

1. К концу семестра студенты должны владеть:
 1. лексикой и информацией по пройденным темам (Высшее образование США, Телевидение);
 2. моделями и фразами (уроки 2, 6);
 3. умением осуществлять анализ текста «The doctor in the house», «Growing up with the media»);
 4. грамматическим материалом, изученным ранее;
 5. навыками аудирования;
 6. фонетическими навыками;умением вести беседу по пройденному материалу;
2. Студенты должны выполнить следующие тестовые работы в течение семестра: (3 теста по аналитическому чтению, 3 диктанта перевода по изучаемой лексике, 3 теста по изучаемому материалу, самостоятельные по прочитанной книге)

3. Промежуточный рейтинг-контроль включает: Итоговый тест по аналитическому чтению и устной практике Итоговое эссе по домашнему чтению.

3. Самостоятельная работа студентов

1. внеаудиторное чтение;
2. подбор дополнительного материала по темам;

4. Семестровый зачет включает: выполнение вышеперечисленных заданий по всем модулям.

Студенты, набравшие по итогам практических занятий и промежуточного рейтинг-контроля менее 60% баллов, до экзамена не допускаются!

Семестр 7

1. К концу семестра студенты должны владеть:

1. лексикой и информацией по пройденным темам: Педагогическая практика. Семейные отношения, Проблема Воспитания детей.
2. моделями и фразами (Уроки 5)
3. умением осуществлять стилистический анализ текста («Ragtime»)
4. грамматическим материалом, изученным ранее;
5. навыками аудирования;
6. фонетическими навыками;
7. умением вести беседу по пройденному материалу;

2. Студенты должны выполнить следующие тестовые работы в течении семестра (3 теста по аналитическому чтению, 3 диктанта перевода по изучаемой лексике, 3 теста по изучаемому материалу, самостоятельные по прочитанной книге, тесты по политической лексике)

3. Студенты должны выполнить следующие итоговые тестовые работы: Итоговый тест по аналитическому чтению и устной практике Итоговое эссе по домашнему чтению.

4. Самостоятельная работа студентов:

1. внеаудиторное чтение;

2. подбор дополнительного материала по темам;

5. Семестровый экзамен включает: чтение и литературный перевод абзаца художественного текста; анализ текста; изложение содержания газетной статьи; беседа с экзаменатором по пройденным темам.

Семестр 8

1 К концу 8 семестра студенты должны владеть:

1. лексикой и информацией по пройденным темам: Политические выборы. Переговоры и встречи на высшем уровне. Мировые организации. Война и мир. Экономика.
2. моделями и фразами (Уроки 8)
3. умением осуществлять стилистический анализ текста («The lumber-room»)
4. грамматическим материалом, изученным ранее;
5. навыками аудирования;
6. фонетическими навыками;
7. умением вести беседу по пройденному материалу;

8. Студенты должны выполнить следующие тестовые работы в течении семестра (3 теста по аналитическому чтению, 3 диктанта перевода по изучаемой лексике, 3 теста по изучаемому материалу, самостоятельные по прочитанной книге, тесты по политической лексике)
9. Студенты должны выполнить следующие итоговые тестовые работы: Итоговый тест по аналитическому чтению и устной практике Итоговое эссе по домашнему чтению.
10. Самостоятельная работа студентов:
 1. внеаудиторное чтение;
 2. подбор дополнительного материала по темам;
11. Семестровый экзамен включает: чтение и литературный перевод абзаца художественного текста; анализ текста; изложение содержания газетной статьи; беседа с экзаменатором по пройденным темам.

Семестр 9

I. К концу 9 семестра студенты должны **владеть**:

1) лексикой и информацией по пройденным темам:

Политическая ситуация в стране и мире. Кардинальные изменения, происходящие в жизни нашего общества. Психология общения «учитель – ученики». Профессия учителя иностранного языка, взаимоотношения учителя и его аудитории. Проблемы современной школы и детей.

Менеджмент. Межкультурный аспект менеджмента. Разработка стратегий. Планирование. Развитие персонала. Структура современной акционерной компании. Различные виды компаний, их организация. Должности в компании. Межличностные отношения. Трудоустройство, интервью, грамотное составлении резюме. Лингвистический анализ делового текста. Маркетинг. Исследование рынка. Основные принципы маркетинга. Реклама. P.R.

Роль истории как предмета в учебном плане школы.

Роль религии в жизни.

Дети как связующее звено между прошлым и будущим.

2) моделями и фразами (Уроки 1, 2, 5).

3) умением осуществлять стилистический анализ текста (“Plunging Ahead”, “Passionate Year”, “Up the Down Staircase”).

4) грамматическим материалом (изученным ранее);

5) фонетическими навыками;

6) навыками аудирования;

7) умением вести беседу по пройденному материалу;

II. Студенты должны **выполнить** следующие тестовые работы в течение семестра

(3 теста по аналитическому чтению, 3 теста-перевода по лексическому материалу, сочинение по прочитанной книге);

III. Студенты должны **выполнить** следующие итоговые тестовые работы:

Итоговый тест по аналитическому чтению,

Итоговый тест по устной практике.

Итоговое сочинение по домашнему чтению.

IV. **Самостоятельная** работа студентов:

- 1) внеаудиторное чтение;
- 2) подбор дополнительных материалов по темам;

V. Семестровый **зачет** включает

Выполнение вышеперечисленных заданий по всем модулям.

Семестр 10

I. К концу **10 семестра** студенты должны **владеть**:

1) лексикой и информацией по пройденным темам:

Искусство, его основные функции. Проблема кино и рекламы. Особенности кино, прогресс современного кинематографа и его роль в воспитании подрастающего поколения. Человеческие взаимоотношения и ценности. Романтизм и его место в современной жизни.

Банковская система. Виды банков. Процентные ставки. Система кредитования.

Налогообложение и обменные курсы.

Текущие политические события.

Обучение языкам, английский язык как средство общения. Тенденции в языке, культурные стереотипы.

Акценты, алкоголизм, наркотики.

Предвззудки и сверхъестественное.

Предать или быть преданным – возможно ли спасение.

«Отцы и дети» – вечная проблема.

2) моделями и фразами (Уроки 3, 4, 6).

3) умением осуществлять стилистический анализ текста (“One Stair Up”, “Dangerous Corner”, “Anthony in Blue Alsatia”).

4) грамматическим материалом (изученным ранее);

5) фонетическими навыками;

6) навыками аудирования;

7) умением вести беседу по пройденному материалу;

II. Студенты должны **выполнить** следующие **тестовые работы** в течение семестра

(3 теста по аналитическому чтению, 3 теста-перевода по лексическому материалу, сочинение по прочитанной книге);

III. Студенты должны **выполнить** следующие **итоговые тестовые работы**:

Итоговый тест по аналитическому чтению,

Итоговый тест по устной практике.

Итоговое сочинение по домашнему чтению.

IV. **Самостоятельная** работа студентов:

- 3) внеаудиторное чтение;
- 4) подбор дополнительных материалов по темам;

V. Семестровый **экзамен** включает

1) чтение и литературный перевод абзаца художественного текста;

2) стилистический анализ текста;

3) изложение содержания газетной статьи;

4) беседа с экзаменатором по пройденным темам.

III курс

СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Семестр 5

Базовый модуль № 1: Иноязычная культура как содержание иноязычного образования.

Тема 1.1.: Судебная система США. Преступления и наказания. Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах.

Занятие 1-4 Обсуждение и анализ текста «To kill a mockingbird». Стилистическая характеристика текста, структура текста.

Занятие 5-6 Судопроизводство США.

Занятие 7 Причины преступлений.

Занятие 8 Справедливо ли возмездие.

Занятие 9-10 Система присяжных: аргументы за и против.

Занятие 11-12 Высшая мера наказания: история, эффективность, моральный аспект проблемы.

Тема 1.2.: Чтение

Занятие 1. Вводное занятие по книге.

Занятие 2. Классовая система Великобритании на основе книги Дэвида Лоджа «Nice work»

Занятие 3. Высшие учебные институты Великобритании на основе книги Дэвида Лоджа «Nice work»

Занятие 4. Индустриальная революция и этнические группы Великобритании на основе книги Дэвида Лоджа «Nice work»

Занятие 5. Подведение итогов по прочитанному материалу.

Занятие 6. Самостоятельная работа по пройденному вокабуляру.

Дополнительный модуль.

Тема 1. Художественный стиль.

Выполнение и проверка дополнительных заданий.

Тема 2. Лексический состав английского языка по теме «Кино и телевидение».

Выполнение и проверка дополнительных заданий.

Тема 3. Грамматические особенности английского языка.

Выполнение и проверка дополнительных заданий.

Тема 4. Художественный текст как объект лингвистического исследования.

Выполнение и проверка дополнительных заданий.

Итоговый модуль

Экзамен.

Семестр 6

Базовый модуль № 1: Иноязычная культура как содержание иноязычного образования.

Тема 2.1.: Высшее образование в США. Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах.

Занятие 1-4 Обсуждение и анализ текста “Doctor in the house”.

Занятие 5-6 Система образования в США.

Занятие 6-7 Система высшего образования в США.

Занятие 8-9 Местные колледжи, их особенности и преимущества.

Занятие 10 Студенческая жизнь в США и России.

Тема 2.2.: Чтение

Занятие 1 Проблема жилья в Великобритании на основе книги Давида Лоджа «Nice work»

Занятие 2. Индустрия Великобритании на основе книги Давида Лоджа «Nice work»

Занятие 3. Подведение итогов по прочитанному материалу.

Занятие 4. Самостоятельная работа по пройденному вокабуляру

Занятие 5. Социальные проблемы Великобритании на основе книги Давида Лоджа «Nice work»

Базовый модуль № 2: Иноязычная культура как содержание иноязычного образования.

Тема 3.1.: Телевидение. Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах.

Занятие 1-3 Обсуждение текста “Growing up with the media”.

Занятие 4-5 История телевидения.

Занятие 6 Роль телевидения в жизни людей.

Занятие 7-8 Виды программ, реалити-шоу: причины популярности, достоинства, недостатки.

Занятие 9-10 Жестокость на телеэкране: влияние, аргументы за и против.

Занятие 11-12 Другие средства массовой информации и их взаимодействие с телевидением.

Тема 3.2.: Чтение

Занятие 1. Обсуждение вопросов по содержанию.

Занятие 2. Обсуждение вопросов по содержанию

Занятие 3. Вопросы религии Великобритании на основе книги Давида Лоджа «Nice work»

Занятие 4. Самостоятельная работа по пройденному вокабуляру.

Занятие 5. Конференция по книге.

Занятие 6. Финальный тест.

Дополнительный модуль.

Тема 1. Художественный стиль.

Выполнение и проверка дополнительных заданий.

Тема 2. Лексический состав английского языка по теме «Кино и телевидение».

Выполнение и проверка дополнительных заданий.

Тема 3. Грамматические особенности английского языка.

Выполнение и проверка дополнительных заданий.

Тема 4. Художественный текст как объект лингвистического исследования.

Выполнение и проверка дополнительных заданий.

Итоговый модуль

Экзамен

4 курс

Семестр 7.

Базовый модуль № 1: Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах.

Тема 1.1.: Педагогическая практика. Практика устной и письменной речи.

Занятие 1-2 Обсуждение педагогической практики студентов: достижения, трудности.

Занятие 3 Проблема дисциплины на уроке, методы ее коррекции.

Занятие 4 Работа с неуспевающими учениками.

Занятие 5-6 Идеальный учитель иностранного языка.

Тема 1.4.:Чтение

Занятие 1. Вводное занятие по книге.

Занятие 2. Обсуждение вопросов по содержанию книги Эстер Фрейд «The Sea House»

Занятие 3. Работа с вокабуляром по книге Эстер Фрейд «The Sea House»

Занятие 4. Обсуждение книги Эстер Фрейд «The Sea House»

Базовый модуль № 2: Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах.

Тема 2.1.: Семейная жизнь. Практика устной и письменной речи.

Занятие 1-4 Обсуждение и анализ текста “Thursday evening”. Особенности анализа пьесы.

Занятие 5 Композиционные особенности и характеристика персонажей.

Занятие 6 Свадебные обряды и предрассудки.

Занятие 7 Виды браков, их достоинства и недостатки.

Занятие 8 Основные критерии при выборе партнера.

Занятие 9 Правила счастливой семейной жизни.

Занятие 10 Причины развода и его последствия.

Занятие 11 Неполные семьи, причины, проблемы.

Базовый модуль № 3: Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах.

Тема 3.1.: Проблемы воспитания детей. Практика устной и письменной речи.

Занятие 1-2 Трудные дети: виновата семья или школа?

Занятие 3 Черты идеального ребенка, родителя.

Занятие 4 Единственный ребенок: преимущества и недостатки.

Занятие 5 Роль учителя в формировании личности ребенка.

Занятие 6 Роль семьи в формировании личности ребенка.

Семестр 8

Базовый модуль № 1: Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах.

Тема 1.1.: Мировые организации. Иноязычная культура как содержание иноязычного образования.

Занятие 1 Европейский союз. Организация Объединенных Наций.

Занятие 2 Всемирная Торговая Организация. Всемирная Организация Здравоохранения.

Занятие 3 Северо-Атлантический Альянс.

Занятие 4 ЮНЕСКО. ЮНИСЕФ. Организация Нефть Экспортирующих Стран. (ОПЕК).

Занятие 5 Европейский банк реконструкции и развития.

Тема 1.2.: Чтение

Занятие 1. Обсуждение вопросов по содержанию книги Эстер Фрейд «The Sea House»

Занятие 2. Самостоятельная работа по пройденному вокабуляру.

Занятие 3-4. Обсуждение вопросов по содержанию книги Эстер Фрейд «The Sea House»

Базовый модуль № 2: Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах.

Тема 2.1.: Политические выборы. Иноязычная культура как содержание иноязычного образования.

Занятие 1 Участники выборов, процедура голосования.

Занятие 2 Обсуждение мировых новостей, связанных с выборами.

Занятие 3 Система выборов Великобритании. Система выборов в США. Система выборов в России.

Тема 2.2.: Переговоры и встречи на высшем уровне. Иноязычная культура как содержание иноязычного образования.

Занятие 1 Соглашения и провалы переговоров. Участники переговоров.

Занятие 2 Обсуждение мировых новостей, связанных с встречами на высшем уровне.

Базовый модуль № 3: Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах.

Тема 3.1.: Война и мир. Практика устной и письменной речи.

Занятие 1 Компромиссы и кризисы. Война и угрозы войны.

Занятие 2. Жертвы войны. Перемирие. Мирный процесс.

Тема 3.2.: Экономика.

Занятие 1 Безработица и дискриминация.

Занятие 2 Виды рынков. Рыночные направления.

Тема 3.3.: Чтение

Занятие 1-2. Обсуждение вопросов по содержанию книги Эстер Фрейд «The Sea House»

Занятие 3. Финальный тест.

Занятие 4. Конференция по книге.

Итоговый модуль

Экзамен.

5 курс

Семестр 9

Базовый модуль 1. ПОЛИТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ СОБЫТИЯ В СТРАНЕ И ЗА РУБЕЖОМ. Иноязычная культура как содержание иноязычного образования.

Занятие 1 – 4.

Работа над текстом “Ten Days that Shook the World”, чтение и перевод, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра.

Работа над текстами “What is Management” и “Cross-cultural management”

Аудирование (Responsibilities of a manager). Практика устной и письменной речи.

Работа над текстом глав 1-4 «Waterland»: чтение, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра.

Занятие 5 – 8.

Выборочное чтение, перевод, обсуждение текста “Ten Days that Shook the World” by J. Reed, работа с вокабуляром. Диктант -перевод по речевым моделям и вокабуляру.

Работа с лексикой. Мини-уроки студентов по пройденному лексическому материалу

Дискуссия на тему “Is management an art or a science?”

Выполнение упражнений на отработку нового лексического материала, необходимого для проявления коммуникативной компетенции в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах.

Устный опрос.

Работа над составлением глоссариев экономических терминов.

Работа над текстом глав 5-10 «Waterland»: чтение, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра.

Занятие 9 – 12.

Анализ текста “Ten Days that Shook the World” by J. Reed, идейное содержание, стилистические характеристики текста. Структура текста, портрет и характеристика Ленина. Роль личности в истории. Мини-урок по вокабуляру. Практика устной и письменной речи.

Работа над текстом “Company structure”, рассмотрение различных типов организаций компаний и их отличительных характеристик

Работа над текстом глав 10-16 «Waterland»: чтение, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра, обсуждение текста с элементами лингвостилистического анализа.

Итоговое задание по БМ 1 , повторение пройденного материала. Тестовое задание.

Базовый модуль 2. Профессия учителя, передовые технологии в обучении. Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах.

Занятие 13 – 16.

Работа над текстом “The Passionate Year”, чтение и перевод, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра.

Проблема субординации в различных компаниях. Практика устной и письменной речи.

Заполнение чартов компаний.

Аудирование (Describing company structure)

Работа над текстом глав 16-24 «Waterland»: чтение, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра.

Занятие 17 – 20.

Обсуждение текста “The Passionate Year” с элементами лингвостилистического анализа. Мини-урок по вокабуляру, тестовое задание.

Межличностные отношения. Трудоустройство, интервью, грамотное составлении резюме.

Работа над текстом “10 Top CV tips”, Ролевая игра – прием на работу, прохождение собеседования. Практика устной и письменной речи

Работа над текстом глав 25-30 «Waterland» стилистическая характеристика текста. Мини-урок по вокабуляру.

Занятие 21 – 24.

Идейное содержание, стилистическая характеристика текста “The Passionate Year”. Стилистический анализ. Практика устной и письменной речи

Проблемы трудоустройства и успешного прохождения собеседования. Владение современными технологиями.

Составление резюме и сопроводительного письма. Практика устной и письменной речи

Работа над текстом глав 30-37 «Waterland»: чтение, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра, обсуждение текста с элементами лингвостилистического анализа. Идейное содержание, стилистическая характеристика текста. Мини-урок по вокабуляру.

Занятие 25 – 28. Практика устной и письменной речи

Работа над текстом “Up the Down Staircase”, чтение и перевод, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра.

Маркетинг. Исследование рынка. Основные принципы маркетинга.

Перевод и анализ текста “The Centrality of Marketing”. Обсуждение проблем маркетинга и маркетинговых исследований.

Аудирование (The importance of marketing research).

Работа над текстом глав 38-46 «Waterland»: чтение, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра, Мини-урок по вокабуляру.

Занятие 29 – 32.

Обсуждение текста “Up the Down Staircase”, с элементами лингвостилистического анализа
Мини-урок по вокабуляру.

“How companies advertise”.

Обсуждение сильных сторон различных видов рекламы. Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах.

Просмотровый анализ текста “History of advertising”.

Работа над текстом глав 46-52 «Waterland»: Идейное содержание, стилистическая характеристика текста. Мини-урок по вокабуляру.

Занятие 33 – 36.

Идейное содержание, стилистическая характеристика текста “Up the Down Staircase”,, тестовое задание.

Реклама. P.R.

Лингвистический анализ текста “How to write better solo ads”, обсуждение проблем спама в Интернете, Интернет как средство общения, источник информации.

Аудирование (Radio commercials).

Разработка собственного рекламного блока в интернете. Практика устной и письменной речи.

Работа над текстом «Waterland» Повторение и систематизация пройденного материала: выполнение языковых и коммуникативных упражнений с активизацией и ситуативным использованием языкового материала в дискуссиях и дебатах.

Занятие 37 - 40.

Повторение и систематизация пройденного материала. выполнение языковых и коммуникативных упражнений с активизацией и ситуативным использованием языкового материала в дискуссиях и дебатах. сочинение с проверкой навыков письма.

Итоговое тестовое задание. Обсуждение результатов письменной работы, добор баллов.

Семестр 10

Базовый модуль 1. Проблемы бизнеса, кино и рекламы. Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах.

Занятие 1 – 4.

Работа над текстом “One Stair Up”. Чтение и перевод, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра.

Банковская система. Виды банков. Процентные ставки. Система кредитования. Практика устной и письменной речи. Работа над текстом “Types of bank”.

Аудирование (Central banking). Практика устной и письменной речи.

Работа над текстами «The Stowaway», чтение, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра, обсуждение текста с элементами лингвостилистического анализа. Стилистическая характеристика текста.

Занятие 5 – 8.

Обсуждение текста “One Stair Up” с элементами лингвостилистического анализа. Мини-урок по вокабуляру, тестовое задание.

Работа над составлением глоссариев экономических терминов.

Выполнение упражнений на отработку нового лексического материала.

Устный опрос.

Работа над текстами «The Stowaway», «Gifts», «Groundlings»: чтение, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра, обсуждение текста с элементами лингвостилистического анализа. Идейное содержание, стилистическая характеристика текста. Мини-урок по вокабуляру.

Занятие 9 – 12.

Идейное содержание, стилистическая характеристика текста “One Stair Up”. Стилистический анализ.

Налогообложение и обменные курсы.

Лингвистический анализ делового текста.

Работа над текстами “Taxation” и “Exchange rates”

Аудирование (Exchange rates). Практика устной и письменной речи.

Работа над текстом «Wee Horrors»»: чтение, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра, обсуждение текста с элементами лингвистического анализа. Идейное содержание, стилистическая характеристика текста. Мини-урок по вокабуляру.

Базовый модуль 2. Проблемы человеческих взаимоотношений. Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах.

Занятие 13 - 16.

Работа над текстом “Dangerous Corner”. Чтение и перевод, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра.

Работа над составлением глоссариев экономических терминов.

Выполнение упражнений на отработку нового лексического материала. Практика устной и письменной речи.

Устный опрос.

Работа над текстом «The Language of Water», «The Great Profundo»: чтение, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра. Идейное содержание, стилистическая характеристика текста. Мини-урок по вокабуляру.

Занятие 17 – 20

Обсуждение текста “Dangerous Corner”. с элементами лингвистического анализа. Мини-урок по вокабуляру. Практика устной и письменной речи.

Аудирование ТВ программы новостей на английском языке.

Работа над текстами, статьями о политических событиях на мировом уровне и в стране.

“USA losing its glamorous glimpse”.

Работа над текстом «Empire Building», чтение, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра, обсуждение текста с элементами лингвистического анализа. Стилистическая характеристика текста. Мини-урок по вокабуляру,

Занятие 21 – 24.

Идейное содержание, стилистическая характеристика текста “Dangerous Corner”. Стилистический анализ.

Текущие политические события. Иноязычная культура как содержание иноязычного образования.

Дискуссия на тему Имиджа Российской Федерации. Практика устной и письменной речи.

Выполнение упражнений.

Работа над текстом «Chemistry»: чтение, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра, обсуждение текста с элементами лингвистического анализа. Идейное содержание, стилистическая характеристика текста.

Занятие 25 - 28

Работа над текстом “Anthony in Blue Alsatia”. Чтение и перевод, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра.

Обучение языкам, английский язык как средство общения. Тенденции в языке, культурные стереотипы.

Работа над текстами, статьями о стереотипах в разных культурах и странах. Практика устной и письменной речи. Иноязычная культура как содержание иноязычного образования.

Работа над текстом «A Shooting Season», чтение, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра, обсуждение текста с элементами лингвостилистического анализа. Идейное содержание, стилистическая характеристика текста. Мини-урок по вокабуляру, тестовое задание.

Занятие 29 - 32

Обсуждение текста с элементами лингвостилистического анализа. Мини-урок по вокабуляру. Акценты, алкоголизм, наркотики.

Подбор и комментирование статей по проблематике. Практика устной и письменной речи.

Работа над текстом «Mr. Tennyson»: чтение, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра, обсуждение текста с элементами лингвостилистического анализа. Идейное содержание, стилистическая характеристика текста. Мини-урок по вокабуляру, тестовое задание.

Занятие 33 – 36.

Идейное содержание, стилистическая характеристика текста. Тестовое задание.

Аудирование (Выступление на заседании ООН по вопросам борьбы с наркотиками).

Работа над текстом «The bottom Line and the Sharp End»: чтение, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра, обсуждение текста с элементами лингвостилистического анализа. Идейное содержание, стилистическая характеристика текста. Мини-урок по вокабуляру, тестовое задание.

Занятие 37 – 40 .

Повторение и систематизация пройденного материала: выполнение языковых и коммуникативных упражнений с активизацией и ситуативным использованием языкового материала в дискуссиях и дебатах. сочинение с проверкой навыков письма. Итоговое тестовое задание. Обсуждение письменного тестового задания. Добор баллов.

Тематический план
изучения дисциплины
«Практикум по культуре речевого общения иностранного языка»
Специальность 031202.65 «Перевод и переводоведение»
Письменный и устный перевод
очно-заочная форма обучения

№ п/п	Название модулей и тем	Количество часов					
		Всего	Всего аудит.	Лекции	Семинарские	Лабораторные	Самостоятельная работа
	Семестр 5	332	78			78	254
	Базовый модуль 1	332	78			78	254
1.	Обсуждение и анализ текста «To kill a mockingbird». Стилистическая характеристика текста, структура текста. Судопроизводство США. Причины преступлений.					39	127
2.	Справедливо ли возмездие. Система присяжных: аргументы за и против. Высшая мера наказания: история, эффективность, моральный аспект проблемы.					39	127
	Семестр 6	310	110			110	200
	Базовый модуль 1	155	55			55	100
1.	Высшее образование в США. Обсуждение и анализ текста “Doctor in the house”. Система образования в США.					25	50
2.	Система высшего образования в США. Местные колледжи, их особенности и преимущества. Студенческая жизнь в США и России.					30	50
	Базовый модуль 2	155	55			55	100
1.	Телевидение. Обсуждение текста “Growing up with the media”. История телевидения. Роль телевидения в жизни людей.					25	50
2.	Виды программ, реалити-шоу: причины популярности, достоинства, недостатки.					30	50

	Жестокость на телеэкране: влияние, аргументы за и против. Другие средства массовой информации и их взаимодействие с телевидением.						
	Семестр 7	338	148			148	190
	Базовый модуль 1	112	49			49	63
1.	Педагогическая практика. Обсуждение педагогической практики студентов: достижения, трудности. Проблема дисциплины на уроке, методы ее коррекции.					25	32
2..	Работа с неуспевающими учениками. Идеальный учитель иностранного языка. Дискуссия.					24	31
	Базовый модуль 2	112	49			49	63
1.	Обсуждение и анализ текста "Thursday evening". Особенности анализа пьесы. Композиционные особенности и характеристика персонажей. Семейная жизнь. Свадебные обряды и предрассудки. Виды браков, их достоинства и недостатки.					25	32
2.	Основные критерии при выборе партнера. Правила счастливой семейной жизни. Причины развода и его последствия. Неполные семьи, причины, проблемы.					24	31
	Базовый модуль 3	114	50			50	64
1.	Проблемы воспитания детей. Трудные дети: виновата семья или школа? Черты идеального ребенка, родителя. Единственный ребенок: преимущества и недостатки.					25	32
2.	Роль учителя в формировании личности ребенка. Роль семьи в формировании личности ребенка.					25	32
	Семестр 8	343	118			118	225
	Базовый модуль 1	114	39			39	75
1.	Политические выборы. Участники выборов, процедура голосования. Обсуждение мировых новостей, связанных с выборами. Система выборов Великобритании. Система выборов в США. Система выборов в России.					19	37

2.	Переговоры и встречи на высшем уровне. Соглашения и провалы переговоров. Участники переговоров. Обсуждение мировых новостей, связанных со встречами на высшем уровне.					20	38
	Базовый модуль 2	114	39			39	75
1.	Мировые организации. Европейский союз. ООН. Всемирная Торговая Организация. Всемирная Организация Здравоохранения. Северо-Атлантический Альянс.					19	37
2.	ЮНЕСКО. ЮНИСЕФ. Организация Нефть Экспортирующих Стран. (ОПЕК). Европейский банк реконструкции и развития.					20	38
	Базовый модуль 3	115	40			40	75
1.	Война и мир. Компромиссы и кризисы. Война и угрозы войны.					20	37
2.	Жертвы войны. Перемирие. Мирный процесс. Экономика. Безработица и дискриминация. Виды рынков. Рыночные направления.					20	38
	Семестр 9	259	84			84	175
	Базовый модуль 1	129	42			42	87
1.	Работа над текстами: “Ten Days that Shook the World”, “What is Management” и “Cross-cultural management” чтение и перевод. Стилистические характеристики текста. Идейное содержание и структура текста. Анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра. Работа с лексикой. Мини-уроки студентов по пройденному лексическому материалу. Дискуссия на тему “Is management an art or a science?”					42	87
1.	Базовый модуль 2	130	42			42	88
	Обсуждение текста “The Passionate Year” с элементами лингвостилистического анализа. Межличностные отношения. Трудоустройство, интервью, грамотное составлении резюме. Проблемы трудоустройства и успешного прохождения						

	собеседования. Владение современными технологиями. Реклама. P.R. Разработка собственного рекламного блока в интернете. Повторение и систематизация пройденного материала. Выполнение языковых и коммуникативных упражнений с активизацией и ситуативным использованием языкового материала в дискуссиях и дебатах.					42	88
	Семестр 10	233	64			64	169
	Базовый модуль 1	116	32			32	84
1.	Работа над текстами «The Stowaway», «Gifts», «Groundlings»: чтение, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра, обсуждение текста с элементами лингвостилистического анализа. Идейное содержание, стилистическая характеристика текста. Мини-урок по вокабуляру. Проблемы бизнеса, кино и рекламы. Банковская система. Виды банков. Процентные ставки. Система кредитования. Налогообложение и обменные курсы.					32	84
	Базовый модуль 2	117	32			32	85
1.	Работа над текстом «The Language of Water», «The Great Profundo»: чтение, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра. Идейное содержание, стилистическая характеристика текста. Мини-урок по вокабуляру. Проблемы человеческих взаимоотношений. Работа над текстами, статьями о стереотипах в разных культурах и странах. Повторение и систематизация пройденного материала. Сочинение с проверкой навыков письма. Итоговое тестовое задание.					32	85

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ

Практический курс иностранного языка (английский)

для студентов образовательной профессиональной программы

031202.65 «Перевод и переводоведение» Письменный и устный перевод

по очно-заочной форме

Семестр 5

Модуль	Трудоемкость В часах	№ раздела, темы	Лекционный курс		Занятия (номера)		Индивидуальные		Самостоятельная работа студентов		Формы контроля	
			Вопросы, изучаемые на лекции	Часы	семинарские	Лабораторно- практические	Содержа ние	Часы	Содержание (или номера заданий)	Часы		
БМ 1	332 (78 лаб.+ 254 сам)	1				1-4			19	Анализ художественного текста. Составление планов-конспектов. Подготовка докладов. Написание эссе.	50	Проведение фронтального опроса, заслушивание докладов, проверка эссе.
		2				1-4			20	Подбор материала по предложенным темам по интернету, материалам периодической печати. Подготовка докладов. Составление диалогов с речевыми образцами.	65	Проведение дискуссий, фронтального опроса, заслушивание докладов, проведение диктантов.
		3				1-4			19	Выполнение упражнений. Поиск примеров из художественной литературы.	50	Проверка наличия преподавателем. Проведение контрольной работы.
		4				1-4			20	Чтение художественной литературы. Выполнение упражнений. Подготовка докладов. Написание преис.	89	Проверка наличия преподавателем.
ДМ										Выполнение дополнительных заданий		Проверка преподавателем
ИМ												
Всего часов	332								78		254	

Семестр 6

БМ 1	155 (55 лаб+ 100 сам)	1				1–6		13	Анализ художественного текста. Составление планов-конспектов. Подготовка докладов. Написание эссе.	25	Проведение фронтального опроса, заслушивание докладов, проверка эссе.
		2				1–6		10	Подбор материала по предложенным темам по интернету, материалам периодической печати. Подготовка докладов. Составление диалогов с речевыми образцами.	25	Проведение дискуссий, фронтального опроса, заслушивание докладов, проведение диктантов.
		3				1–6		13	Выполнение упражнений. Поиск примеров из художественной литературы.	25	Проверка наличия преподавателе м. Проведение контрольной работы.
		4				1–6		19	Чтение художественной литературы. Выполнение упражнений. Подготовка докладов. Написание преиси.	25	Проверка наличия преподавателе м.
БМ 2	115 (55 лаб+ 100 сам)	1				1–5		13	Анализ художественного текста. Составление планов-конспектов. Подготовка докладов. Написание эссе.	25	Проведение фронтального опроса, заслушивание докладов, проверка эссе.
		2				1–5		10	Подбор материала по предложенным темам по интернету, материалам периодической печати. Подготовка докладов. Составление диалогов с речевыми образцами.	25	Проведение дискуссий, фронтального опроса, заслушивание докладов, проведение диктантов.

		3				1–5		13	Выполнение упражнений. Поиск примеров из художественной литературы.	25	Проверка наличия преподавателем. Проведение контрольной работы.
		4				1–5		19	Чтение художественной литературы. Выполнение упражнений. Подготовка докладов. Написание рефератов.	25	Проверка наличия преподавателем.
ДМ									Выполнение дополнительных занятий		Проверка преподавателем
ИМ											
Всего часов	310							110		200	
Всего за год	642							188		454	

Семестр 7

Модуль	Трудоемк	№№ раздела, темы	Лекционный курс		Занятия (номера)		Индивидуальные занятия		Самостоятельная работа студентов		Формы контроля	
	В часах		Вопросы, изучаемые на лекции	Часы	семинарские	Лабораторно-практические	Содержание	Часы	Содержание (или номера заданий)	Часы		
БМ 1	112 (49 лаб.+ 63 сам)	1				1-12			20	Подготовка к анализу художественного текста. Подготовка к дискуссии по теме «Преступление и наказание» с привлечением дополнительного материала. Подготовка к выступлению по теме «Система присяжных: за и против». Просмотр фильма по теме «Преступление и наказание»	25	Проведение дискуссий, фронтального опроса, заслушивание докладов, проведение контрольных срезов и контрольных работ.
		2				1-6			29	Чтение художественной литературы. Выполнение упражнений. Подготовка докладов по страноведческому материалу. Выполнение упражнений по пройденной лексике, работа с вокабуляром. Подготовка к тесту.	38	Фронтальный опрос в ходе занятия. Проверка наличия преподавателем. Проведение контрольной работы.
БМ 2	112 (49 лаб.+ 63 сам.)	1				1-10			20	Подготовка к анализу текста. Подготовка к дискуссии по теме «Высшее образование в США». Подготовка докладов. Составление диалогов с речевыми образцами.	25	Проведение дискуссий, фронтального опроса, заслушивание докладов, проведение контрольных срезов и контрольных работ

		2				1–5		29	Чтение художественной литературы. Выполнение упражнений. Подготовка докладов по страноведческому материалу. Выполнение упражнений по пройденной лексике, работа с вокабуляром. Подготовка к тесту.	38	Фронтальный опрос в ходе занятия. Проверка наличия преподавателем. Проведение контрольной работы
БМ 3	114 (50 лаб.+ 64 сам.)	1				1-12		20	Подготовка к анализу текста. Подготовка к дискуссии по теме «Телевидение». Подбор материала по предложенным темам по Интернету, материалам периодической печати, художественной литературе. Подготовка доклада по теме «Телевидение»	25	Проведение дискуссий, фронтального опроса, заслушивание докладов, проведение контрольных срезов и контрольных работ..
		2				1–6		30	Чтение художественной литературы. Выполнение упражнений. Подготовка докладов по страноведческому материалу. Выполнение упражнений по пройденной лексике, работа с вокабуляром. Подготовка к финальному тесту. Написание эссе по книге.	39	Фронтальный опрос в ходе занятия. Проверка наличия преподавателем. Проведение контрольной работы
Всего часов	338							148		190	

Семестр 8

БМ 1	114 (39 лаб.+ 75 сам.)	1				1–6		9	Подготовка доклада о прохождении педагогической практики. Просмотр фильма по теме. Проблема дисциплины на уроке. Работа с неуспевающими учениками.	18	Проведение дискуссий, фронтального опроса, заслушивание докладов, проведение контрольных срезов и контрольных работ
		2				1–4		9	Чтение художественной литературы. Выполнение упражнений. Подготовка докладов по страноведческому материалу. Выполнение упражнений по пройденной лексике, работа с вокабуляром. Подготовка к тесту...	18	Фронтальный опрос в ходе занятия. Проверка наличия преподавателем. Проведение контрольной работы.
		3				1–3		10	Подготовка доклада о политических новостях по изучаемой теме. Подготовка докладов о системе выборов в США, Великобритании и России. Перевод статьи по изучаемой теме с русского на английский язык. Подготовка к тесту по теме «Политические выборы»	20	Фронтальный опрос в ходе занятия. Проверка наличия преподавателем. Проведение контрольной работы.

		4				1–2		11	Подготовка доклада о политических новостях по изучаемой теме. Перевод статьи по изучаемой теме с русского на английский язык. Выполнение упражнений по пройденной лексике, работа с вокабуляром. Подготовка к тесту по теме «Переговоры и встречи на высшем уровне»	19	Фронтальный опрос в ходе занятия. Проверка наличия преподавателем. Проведение контрольной работы
БМ 2	114 (39 лаб.+ 75 сам.)	1				1-11		13	Подготовка к анализу текста. Сообщение по теме «Свадебные обряды и предрассудки» Дискуссия по теме «Семейная жизнь».	25	Проведение дискуссий, фронтального опроса, заслушивание докладов, проведение контрольных срезов и контрольных работ
		2				1–4		13	. Чтение художественной литературы. Выполнение упражнений. Подготовка докладов по страноведческому материалу. Выполнение упражнений по пройденной лексике, работа с вокабуляром. Подготовка к тесту.	25	Фронтальный опрос в ходе занятия. Проверка наличия преподавателем. Проведение контрольной работы.
		3				1–5		13	Подготовка доклада по мировым организациям. Составление тестов на основе докладов. Выполнение тестов по мировым организациям. Подготовка к тесту по теме: «Мировые организации»	25	Фронтальный опрос в ходе занятия. Проверка наличия преподавателем. Проведение контрольной работы..

БМЗ	115 (40 лаб.+ 75 сам.)	1				1–5		10	. Подбор дополнительного материала по теме «Роль учителя в формировании личности ребенка и роль семьи в формировании личности ребенка». Подготовка к итоговому тесту.	19	Проведение дискуссий, фронтального опроса, заслушивание докладов, проведение контрольных срезов и контрольных работ
		2				1–2		10	. Чтение художественной литературы. Выполнение упражнений. Подготовка докладов по страноведческому материалу. Выполнение упражнений по пройденной лексике, работа с вокабуляром. Подготовка к тесту.	18	Фронтальный опрос в ходе занятия. Проверка наличия преподавателем. Проведение контрольной работы..
		3				1–2		10	. Подготовка доклада о политических новостях по изучаемой теме. Перевод статьи по изучаемой теме с русского на английский язык. Выполнение упражнений по пройденной лексике, работа с вокабуляром. Подготовка к тесту по теме «Война и мир»	18	Фронтальный опрос в ходе занятия. Проверка наличия преподавателем. Проведение контрольной работы..
		4				1–4		10	Подготовка доклада о политических новостях по изучаемой теме. Перевод статьи по изучаемой теме с русского на английский язык. Выполнение упражнений по пройденной лексике, работа с вокабуляром. Подготовка к тесту по теме «Экономика».	20	Фронтальный опрос в ходе занятия. Проверка наличия преподавателем. Проведение контрольной работы
Всего часов	343							118		225	

Всего за год	681							266		415	
--------------	-----	--	--	--	--	--	--	-----	--	-----	--

Семестр 9

Модуль	Трудоемкость	№ раздела темы	Лекционный курс		Занятия (номера)		Индивидуальные занятия		Самостоятельная работа студентов		Формы контроля
	В часах		Вопросы, изучаемые на лекции	Часы	семинарские	Лабораторно-практические	Содержание	Часы	Содержание (или номера заданий)	Часы	
БМ 1	129 (42лаб.+87 сам.)	1					Политическая ситуация в стране и мире. Вводная беседа – цели и задачи аналитического чтения и стилистического анализа. Типы повествования и принципы выдвижения.	3	Чтение и перевод текста “Ten Days that Shook the World” by J. Reed, работа над речевыми моделями и вокабуляром.	7	Проверка преподавателем
							Менеджмент. Межкультурный аспект менеджмента. Разработка стратегий. Планирование. Развитие персонала.	3	Чтение и перевод текстов “What is Management” и “Cross-cultural management”	7	Фронтальная работа на уроке
							Работа над текстом глав 1-4 «Waterland»: чтение, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра, обсуждение текста с элементами	4	Чтение и перевод текста романа, работа над речевыми моделями и вокабуляром, подготовка мини-уроков	8	Проверка преподавателем
							Выборочное чтение, перевод, обсуждение текста “Ten Days that Shook the World” by J. Reed, работа с вокабуляром. Диктант-перевод по речевым моделям и вокабуляру.	4	Работа с вокабуляром, подготовка мини-уроков, по-абзацный перевод текста	7	Проверка преподавателем
							Работа с лексикой. Мини-уроки студентов по пройденному лексическому материалу	3	Упражнения, подготовка к уроку	7	Фронтальная работа на уроке
							Работа над текстами “What is Management” и “Cross-cultural management” Аудирование (Responsibilities of a manager)	4	работа над вокабуляром. Подготовка к тестовому заданию.	7	Фронтальная работа на уроке

						Работа над текстом глав 5-9 «Waterland»: Идейное содержание, стилистическая характеристика текста. Мини-урок по вокабуляру, тестовое задание.	4	Чтение и перевод текста романа, работа над речевыми моделями	8	Проверка преподавателем
						Обсуждение текста с элементами лингвостилистического анализа. Структура текста, портрет и характеристика Ленина. Роль личности в истории.	3	Подготовка стилистического анализа текста	7	Проверка преподавателем
						Анализ текста “Ten Days that Shook the World” by J. Reed, идейное содержание, стилистические характеристики текста	4	Повторение вокабуляра, работа с лексикой, упражнения.	7	Фронтальная работа на уроке
						Работа над текстом “Company structure”, рассмотрение различных типов организаций компаний и их отличительных характеристик	3	Работа с вокабуляром, по-абзацный перевод текста.	7	Фронтальная работа на уроке
						Работа над текстом глав 10-16 «Waterland»: чтение, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра, обсуждение текста с элементами лингвостилистического анализа.	4	Чтение и перевод текста романа, работа над речевыми моделями и вокабуляром,	8	Фронтальная работа на уроке
						Итоговое задание по БМ 1 , повторение пройденного материала. Тестовое задание	3	Подготовка к тестовому заданию	7	Проверка преподавателем
	129						42		87	
БМ 2	130 (42 лаб 88 сам)					Выборочное чтение, перевод, обсуждение текста J. Hilton “The Passionate Year” работа с вокабуляром.	1	Работа с вокабуляром, по-абзацный перевод текста	3	Фронтальная работа на уроке
						проблема субординации в различных компаниях. Аудирование (Describing company structure).	1	Работа с вокабуляром, по-абзацный перевод текста. Подготовка к тестовому заданию.	3	Проверка преподавателем
						Работа над текстом глав 16-24 «Waterland»: Идейное содержание, стилистическая характеристика текста. Работа с лексикой. Мини-уроки студентов по пройденному лексическому материалу	1	подготовка мини-уроков	3	Проверка преподавателем
						Работа с вокабуляром. Диктант-перевод по речевым моделям и вокабуляру.	1	Упражнения, подготовка к уроку, подготовка мини-уроков	3	Проверка преподавателем

						Работа с лексикой. Мини-уроки студентов по пройденному лексическому материалу	1	Упражнения, подготовка к уроку	3	Проверка преподавателем
						Работа над текстом “10 Top CV tips”,	1	Работа с вокабуляром,	3	Фронтальная работа на уроке
						Работа над текстом глав 25-30 «Waterland»: чтение, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра,	1	Чтение и перевод текста романа, работа над речевыми моделями и вокабуляром,	3	Фронтальная работа на уроке
						Обсуждение композиционных особенностей текста. Характеристика поведения нового учителя.	2	Подготовка стилистического анализа текста	3	Фронтальная работа на уроке
						Анализ текста “The Passionate Year”, идейное содержание, стилистические характеристики текста. Психология общения «учитель – ученики»	2	Повторение вокабуляра, работа с лексикой, упражнения. Подготовка к дискуссии о роли и месте учителя в современном мире.	3	Фронтальная работа на уроке
						Составление резюме и сопроводительного письма.	1	составление резюме и сопроводительного письма	3	Проверка преподавателем
						Работа над текстом глав 30-37 «Waterland»: обсуждение текста с элементами лингвостилистического анализа. стилистическая характеристика текста.	1	подготовка мини-уроков	3	Проверка преподавателем
						Итоговое задание по уроку, повторение пройденного материала. Дискуссия: Роль и место учителя в современном мире. Тестовое задание	2	Чтение и перевод текста “ Up the Down Staircase”, работа над речевыми моделями и вокабуляром.	3	Проверка преподавателем
		3				Проверка самостоятельной работы студентов, обсуждение текста, лексики урока.	1	Работа с вокабуляром, подготовка к диктанту-переводу.	3	Проверка преподавателем
						Перевод и лингвистический анализ текста “The Centrality of Marketing”. Концепт маркетинга.	1	Работа с вокабуляром	3	Фронтальная работа на уроке

							Работа над текстом глав 38-46 «Waterland»: чтение, анализ и обсуждение речевых моделей и вокабуляра, обсуждение текста с элементами лингвостилистического анализа	1	Чтение и перевод текста романа, работа над речевыми моделями и вокабуляром,,	3	Фронтальная работа на уроке
							Работа с вокабуляром. Диктант-перевод по речевым моделям и вокабуляру.	1	Упражнения, подготовка к уроку, подготовка мини-уроков,	3	Проверка преподавателем
							Работа с лексикой. Мини-уроки студентов по пройденному лексическому материалу	1	Упражнения, подготовка к уроку	3	Проверка преподавателем
							Аудирование (The importance of marketing research).	1	подготовка к участию в дискуссии	3	Проверка преподавателем
							Работа над текстом глав 46-52 «Waterland»: Идейное содержание, стилистическая характеристика текста. Мини-урок по вокабуляру, тестовое задание.	1	подготовка мини-уроков	3	Проверка преподавателем
							Обсуждение композиционных особенностей текста. Обсуждение обучения в школе и в университете. Современные технологии обучения. Профессия учителя.	2	Подготовка стилистического анализа текста	3	Фронтальная работа на уроке
							Анализ текста “ Up the Down Staircase”,, идейное содержание, стилистические характеристики текста.	2	Упражнения на повторение пройденного материала	3	Фронтальная работа на уроке
							Реклама. P.R. Перевод текста “How companies advertise”.	1	Упражнения на повторение пройденного материала,	3	Фронтальная работа на уроке
							Обобщающее занятие по книге «Waterland», работа с вокабуляром	1	Упражнения на повторение пройденного материала	3	Фронтальная работа на уроке
							Итоговое задание по уроку, повторение пройденного материала. Тестовое задание	2	подготовка к итоговому тестовому заданию.	3	Проверка преподавателем

							Обсуждение сильных сторон различных видов рекламы. выполнение языковых и коммуникативных упражнений с активизацией и ситуативным использованием языкового материала в дискуссиях и дебатах.	1	Упражнения на повторение пройденного материала	3	Проверка преподавателем
							Просмотровый анализ текста “History of advertising” Лингвистический анализ текста “How to write better solo ads”	1	подготовка к итоговому тестовому заданию.	3	Проверка преподавателем
							Итоговое тестовое задание	8		3	Проверка преподавателем
							Обсуждение результатов письменной работы, добор баллов	2		7	Фронтальная работа на уроке
	130							42		88	
Всего часов	259							84		175	

Семестр 10

Модуль	Трудоемкость	№ раздела темы	Лекционный курс		Занятия (номера)		Индивидуальные занятия		Самостоятельная работа студентов		Формы контроля
	В часах		Вопросы, изучаемые на лекции	Часы	семинарские	Лабораторно-практические	Содержание	Часы	Содержание (или номера заданий)	Часы	
БМ 1	30	1.					Проблемы кино и рекламы. Работа с речевыми моделями и вокабуляром урока.	2	Чтение и перевод текста “Up the Down Staircase”, работа с лексикой.	7	Проверка преподавателем
							Банковская система. Виды банков. Процентные ставки. Система кредитования.	2	Чтение и перевод текста “Types of bank”,	7	Фронтальная работа на уроке
							Работа над текстом «The Stowaway» «Gifts»: чтение, анализ, обсуждение текста.	3	Чтение текста «The Stowaway», «Gifts», «Groundlings»	7	Фронтальная работа на уроке

						Выборочное чтение, перевод, обсуждение текста "Up the Down Staircase", работа с вокабуляром. Диктант-перевод по речевым моделям и вокабуляру.	2	Работа с вокабуляром, подготовка мини-уроков, по-абзацный перевод текста	7	Проверка преподавателем
						Работа с лексикой. Мини-уроки студентов по пройденному лексическому материалу	3	Работа с вокабуляром	7	Проверка преподавателем
						Лингвистический анализ делового текста. Работа над текстом "Types of bank" Аудирование (Central banking).	3	Работа с лексикой.	7	Фронтальная работа на уроке
						Работа над текстом «Groundlings»: чтение, анализ, обсуждение текста. Мини-урок по вокабуляру, тестовое задание.	3	Работа с лексикой, подготовка мини-уроков	7	Фронтальная работа на уроке
						Обсуждение текста "Up the Down Staircase", структура и типы повествования, работа с лексикой урока	2	Подготовка стилистического анализа текста	7	Проверка преподавателем
						Анализ текста "Up the Down Staircase", стилистические характеристики текста, выборочный письменный перевод	2	Упражнения на повторение пройденного материала	7	Фронтальная работа на уроке
						Налогообложение и обменные курсы. Лингвистический анализ делового текста.	2	Работа с вокабуляром, по-абзацный перевод текста	7	Фронтальная работа на уроке
						Работа над текстом «Wee Horrors», чтение, анализ обсуждение вокабуляра, обсуждение текста с элементами лингвистического анализа.	4	Чтение текста «Wee Horrors», работа с лексикой	7	Проверка преподавателем
						обсуждение стилистических анализов студентов, повторение пройденного материала. Тестовое задание	4	Упражнения на повторение пройденного материала, подготовка к тестовому заданию	7	Проверка преподавателем
	116						32		84	
БМ 2										
		2.				Обсуждение тестовых работ студентов. Работа с речевыми моделями и вокабуляром урока.	1	Чтение и перевод текста "Dangerous Corner", работа с лексикой.	3	Проверка преподавателем
						Работа над текстами "Taxation" и "Exchange rates" Аудирование (Exchange rates).	1	дискуссия	3	Фронтальная работа на уроке

							Работа над текстом «The Language of Water», «The Great Profundo»: чтение, анализ, обсуждение вокабуляра, обсуждение текста с элементами лингвостилистического анализа. Мини-урок по вокабуляру, тестовое задание.	1	Чтение текста «The Language of Water», «The Great Profundo», работа с лексикой, подготовка мини-уроков	3	Фронтальная работа на уроке
							Выборочное чтение, перевод, обсуждение текста «Dangerous Corner», работа с вокабуляром. Диктант-перевод по речевым моделям и вокабуляру.	1	Работа с вокабуляром, подготовка мини-уроков, по-абзацный перевод текста	3	Проверка преподавателем
							Работа с лексикой. Мини-уроки студентов по пройденному лексическому материалу	1	Работа с вокабуляром,	3	Проверка преподавателем
							Текущие политические события. Аудирование ТВ программы новостей на английском языке.	1	Работа с вокабуляром, упражнения на повторение пройденного материала	3	Фронтальная работа на уроке
							Работа над текстом «Empire Building», чтение, анализ и обсуждение текста с элементами анализа.	1	Чтение текста «Empire Building», «Chemistry», работа с лексикой, подготовка мини-уроков	3	Фронтальная работа на уроке
							Обсуждение текста «Dangerous Corner», обсуждение содержания, характеристика героев, работа с лексикой урока	1	Подготовка стилистического анализа текста	3	Проверка преподавателем
							Анализ текста «Dangerous Corner», стилистические характеристики текста, правда и ложь, проблема обмана и самообмана, человеческие ценности и взаимоотношения	1	Упражнения на повторение пройденного материала, подготовка к тестовому заданию	3	Проверка преподавателем
							Работа над текстами, статьями о политических событиях на мировом уровне и в стране. «USA loosing its glamorous glimpse» Дискуссия на тему Имиджа Российской Федерации.	1	Упражнения на повторение пройденного материала,	3	Фронтальная работа на уроке
							Работа над текстом «Chemistry», стилистическая характеристика текста. Мини-урок по вокабуляру,	1	Чтение текста «Chemistry», работа с лексикой, подготовка мини-уроков	3	Фронтальная работа на уроке
							обсуждение стилистических анализов студентов, повторение пройденного материала. Тестовое задание	1	Работа с лексикой урока	3	Проверка преподавателем

							Обсуждение тестовых работ студентов. Работа с речевыми моделями и вокабуляром урока.	1	Чтение и перевод текста “Anthony in Blue Alsatia”, работа с лексикой.	3	Проверка преподавателем
							Обучение языкам, английский язык как средство общения. Тенденции в языке, культурные стереотипы.	1	Работа с вокабуляром	3	Фронтальная работа на уроке
							Работа над текстом «A Shooting Season» чтение, анализ и обсуждение текста с элементами анализа..	1	Чтение и перевод текста «A Shooting Season», работа с лексикой	3	Фронтальная работа на уроке
		3.					Выборочное чтение, перевод, обсуждение текста “Anthony in Blue Alsatia”, работа с вокабуляром. Диктант-перевод по речевым моделям и вокабуляру.	1	Работа с вокабуляром, подготовка мини-уроков, по-абзацный перевод текста	3	Проверка преподавателем
							Работа с лексикой. Мини-уроки студентов по пройденному лексическому материалу	1	Работа с вокабуляром,	3	Проверка преподавателем
							Работа над текстами, статьями о стереотипах в разных культурах и странах	1	Работа с лексикой, подготовка к дискуссии	3	Фронтальная работа на уроке
							Работа над текстом «Mr. Tennyson»: Мини-урок по вокабуляру, тестовое задание.	1	Чтение и перевод текста «Mr. Tennyson», подготовка мини-уроков	3	Фронтальная работа на уроке
							Обсуждение текста “Anthony in Blue Alsatia”, обсуждение содержания, характеристика героев, работа с лексикой урока	1	Подготовка стилистического анализа текста	3	Проверка преподавателем
							Анализ текста “Anthony in Blue Alsatia”, стилистические характеристики текста, проблема романтизма и умение видеть прекрасное в обыденной жизни	1	Упражнения на повторение пройденного материала, подготовка к тестовому заданию	3	Проверка преподавателем
							Акценты, алкоголизм, наркотики. Подбор и комментирование статей по проблематике.	1	Упражнения на повторение пройденного материала	3	Фронтальная работа на уроке

							Работа над текстом «The bottom Line and the Sharp End»: Повторение и систематизация пройденного материала:	1	Чтение текста «The bottom Line and the Sharp End», работа с лексикой, подготовка мини-уроков	3	Фронтальная работа на уроке
							обсуждение стилистических анализов студентов, повторение пройденного материала. Тестовое задание по уроку.	1	Упражнения на повторение всего пройденного материала,	3	Проверка преподавателем
							Повторение и анализ пройденного материала	1	Подготовка к итоговому тесту	3	Проверка преподавателем
							Аудирование (Выступление на заседании ООН по вопросам борьбы с наркотиками)	1	Повторение пройденного материала	3	Фронтальная работа на уроке
							выполнение языковых и коммуникативных упражнений с активизацией и ситуативным использованием языкового материала в дискуссиях и дебатах. сочинение с проверкой навыков письма.	1	Упражнения на повторение пройденного материала, подготовка к тестовому заданию, написание сочинения	3	Фронтальная работа на уроке
							Итоговый лексико-грамматический тест по всему пройденному материалу.	5	Подготовка к итоговому тесту	4	Проверка преподавателем
Всего часов	233							64		169	
Всего за год	492							148		344	

КАРТА САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (АНГЛИЙСКИЙ)

для студентов образовательной профессиональной программы
031202.65 «Перевод и переводоведение» Письменный и устный перевод

по очно-заочной форме

Семестр 5

Модуль	Номер раздела, темы	Самостоятельная работа студентов			Формы контроля
		Содержание работы, формы работы	Сроки выполнения	Общая трудоемкость	
БМ1	1	Подготовка к анализу текста	В соответствии с расписанием	31	Устный анализ текста
	1	Подготовка к дискуссии по теме «Преступление и наказание» с привлечением дополнительного материала	В соответствии с расписанием	31	Участие в дискуссии
	1	Подготовка к выступлению по теме «Система присяжных: за и против»	В соответствии с расписанием	31	Выступление
	1	Просмотр фильма по теме «Преступление и наказание»	Просмотр фильма по теме	31	Обсуждение и выполнение письменного задания Участие в дискуссии
	2	Подготовка к занятиям, поиск ответов на вопросы	В соответствии с расписанием	31	Обсуждение
	2	Подготовка докладов по страноведческому материалу	В соответствии с расписанием	31	Фронтальный опрос в ходе занятия
	2	Выполнение упражнений по пройденной лексике, работа с вокабуляром	В соответствии с расписанием	31	Фронтальный опрос в ходе занятия
	2	Подготовка к тесту	К предпоследнему занятию по теме	37	Проверка преподавателем.
ИМ	1,2,3	Подготовка к экзамену	Январь		Экзамен
Всего				254	

Семестр 6

Модуль	Номер раздела, темы	Самостоятельная работа студентов			Формы контроля
		Содержание работы, формы работы	Сроки выполнения	Общая трудоемкость	
БМ 1	1	Подготовка к анализу текста	В соответствии с расписанием	13	Устный анализ текста
	1	Подготовка к дискуссии по теме «Высшее образование в США»	В соответствии с расписанием	13	Участие в дискуссии
	2	Подготовка к занятиям, поиск ответов на вопросы	В соответствии с расписанием	13	Обсуждение
	2	Подготовка докладов по страноведческому материалу	В соответствии с расписанием	13	Фронтальный опрос в ходе занятия
	2	Выполнение упражнений по пройденной лексике, работа с вокабуляром	В соответствии с расписанием	13	Фронтальный опрос в ходе занятия
	2	Подготовка к тесту	К предпоследнему занятию по теме	13	Проверка преподавателем.
БМ 2	3	Подготовка к дискуссии по теме «Телевидение»	В соответствии с расписанием	13	Участие в дискуссии
	3	Подготовка доклада по теме «Телевидение»	В соответствии с расписанием	13	Устное выступление
	2	Подготовка к занятиям, поиск ответов на вопросы	В соответствии с расписанием	13	Обсуждение
	2	Подготовка докладов по страноведческому материалу	В соответствии с расписанием	13	Фронтальный опрос в ходе занятия
	2	Выполнение упражнений по пройденной лексике, работа с вокабуляром	В соответствии с расписанием	13	Фронтальный опрос в ходе занятия
	2	Подготовка к тесту	К предпоследнему занятию по теме	5	Проверка преподавателем
ДМ		Разработка заданий к прочитанному в течение года произведению	В соответствии с расписанием	13	Проверка наличия преподавателем
ДМ		Разработка заданий к произведению, предложенному для внеаудиторного чтения	В соответствии с расписанием	13	Проверка наличия преподавателем
ДМ		Разработка компьютерного теста по теме «Modal Verbs»	В соответствии с расписанием	13	Проверка наличия преподавателем
ИМ	4,5,6	Подготовка к экзамену	Июнь	13	Экзамен
Всего				200	

Семестр 7

Модуль	Номер раздела, темы	Самостоятельная работа студентов			Формы контроля
		Содержание работы, формы работы	Сроки выполнения	Общая трудоемкость	
БМ1	1	Подготовка доклада о прохождении педагогической практики	В соответствии с расписанием	10	Устное выступление
	1	Просмотр фильма по теме Проблема дисциплины на уроке. Работа с неуспевающими учениками.	Просмотр фильма по теме	10	Обсуждение и выполнение письменного задания Участие в дискуссии
	2	Подготовка к занятиям, поиск ответов на вопросы	В соответствии с расписанием	10	Обсуждение
	2	Подготовка докладов по страноведческому материалу	В соответствии с расписанием	10	Фронтальный опрос в ходе занятия
	2	Выполнение упражнений по пройденной лексике, работа с вокабуляром	В соответствии с расписанием	10	Фронтальный опрос в ходе занятия
	2	Подготовка к тесту	К предпоследнему занятию по теме	12	Проверка преподавателем.
БМ2	1	Подготовка к анализу текста	В соответствии с расписанием	10	Устный анализ текста
	1	Сообщение по теме «Свадебные обряды и предрассудки»	В соответствии с расписанием	10	Устное выступление
	1	Дискуссия по теме «Семейная жизнь»	В соответствии с расписанием	10	Участие в дискуссии
	2	Подготовка к занятиям, поиск ответов на вопросы	В соответствии с расписанием	10	Обсуждение
	2	Подготовка докладов по страноведческому материалу	В соответствии с расписанием	10	Фронтальный опрос в ходе занятия
	2	Выполнение упражнений по пройденной лексике, работа с вокабуляром	В соответствии с расписанием	10	Фронтальный опрос в ходе занятия
	2	Подготовка к тесту	К предпоследнему занятию по теме	13	Проверка преподавателем.
БМ3	1	Подбор дополнительного материала по теме «Роль учителя в формировании личности ребенка и роль семьи в формировании личности ребенка».	В соответствии с расписанием	10	Устное выступление
	2	Подготовка к занятиям, поиск ответов на вопросы	В соответствии с расписанием	10	Обсуждение
	2	Подготовка докладов по страноведческому материалу	В соответствии с расписанием	10	Фронтальный опрос в ходе занятия
	2	Выполнение упражнений по пройденной лексике, работа с вокабуляром	В соответствии с расписанием	10	Фронтальный опрос в ходе занятия
	2	Подготовка к финальному тесту	К предпоследнему занятию	15	Проверка преподавателем.
Всего				190	

Семестр 8

БМ1	3	Подготовка доклада о политических новостях по изучаемой теме.	В соответствии с расписанием	9	Фронтальный опрос в ходе занятия
	3	Подготовка докладов о системе выборов в США, Великобритании и России.	В соответствии с расписанием	9	Фронтальный опрос в ходе занятия
	3	Перевод статьи по изучаемой теме с русского на английский язык.	В соответствии с расписанием	9	Проверка преподавателем
	3	Выполнение упражнений по пройденной лексике, работа с вокабуляром	В соответствии с расписанием	9	Фронтальный опрос в ходе занятия
	3	Подготовка к тесту по теме «Политические выборы»	К последнему занятию по пройденной теме.	9	Проверка преподавателем
	4	Подготовка доклада о политических новостях по изучаемой теме.	В соответствии с расписанием	9	Фронтальный опрос в ходе занятия
	4	Перевод статьи по изучаемой теме с русского на английский язык	В соответствии с расписанием	9	Проверка преподавателем
	4	Выполнение упражнений по пройденной лексике, работа с вокабуляром	В соответствии с расписанием	9	Фронтальный опрос в ходе занятия
	4	Подготовка к тесту по теме «Переговоры и встречи на высшем уровне»	К последнему занятию по пройденной теме	9	Проверка преподавателем
БМ2	3	Подготовка доклада по мировым организациям.	В соответствии с расписанием	9	Фронтальный опрос в ходе занятия
	3	Составление тестов на основе докладов.	В соответствии с расписанием	9	Проверка наличия преподавателем
	3	Выполнение тестов по мировым организациям	В соответствии с расписанием	9	Проверка тьюторами
	3	Подготовка к тесту по теме: «Мировые организации»	К последнему занятию по пройденной теме	9	Проверка преподавателем
БМ3	2	Подготовка к конференции по книге	К последнему занятию	9	Обсуждение
	2	Написание эссе по книге.	К последнему занятию по книге	9	Проверка преподавателем
	3	Подготовка доклада о политических новостях по изучаемой теме.	В соответствии с расписанием	9	Фронтальный опрос в ходе занятия
	3	Перевод статьи по изучаемой теме с русского на английский язык	В соответствии с расписанием	9	Проверка преподавателем
	3	Выполнение упражнений по пройденной лексике, работа с вокабуляром	В соответствии с расписанием	9	Фронтальный опрос в ходе занятия
	3	Перевод статьи по изучаемой теме с английского на русский язык	В соответствии с расписанием	9	Фронтальный опрос в ходе занятия
	3	Подготовка к диктанту по теме: «Война и мир»	В соответствии с расписанием	9	Проверка преподавателем
	4	Подготовка доклада о политических новостях по изучаемой теме.	В соответствии с расписанием	9	Фронтальный опрос в ходе занятия

	4	Выполнение упражнений по пройденной лексике, работа с вокабуляром	В соответствии с расписанием	9	Фронтальный опрос в ходе занятия
	4	Перевод статьи по изучаемой теме с русского на английский язык	В соответствии с расписанием	9	Проверка преподавателем
	4	Перевод статьи по изучаемой теме с английского на русский язык	К последнему занятию по пройденной теме	9	Фронтальный опрос в ходе занятия
	4	Подготовка к тесту по теме: «Экономика»	К последнему занятию		Проверка преподавателем
		Подготовка к итоговому тесту	В соответствии с расписанием	9	Тест
Всего				225	

Семестр 9

Модуль	Номер раздела, темы	Самостоятельная работа студентов			Формы контроля
		Содержание работы, формы работы	Сроки выполнения	Общая трудоемкость	
БМ 1	1	Подготовка доклада о политической ситуации в стране и за рубежом. Работа с текстом “Ten Days that Shook the World”	В соответствии с расписанием	8	Фронтальный опрос в ходе занятия
		Подготовка мини-уроков по пройденному лексическому материалу урока	В соответствии с расписанием	9	Проверка преподавателем
		Выполнение упражнений по пройденной лексике, работа с вокабуляром	В соответствии с расписанием	8	Фронтальный опрос в ходе занятия
		Подготовка стилистического анализа текста “Ten Days that Shook the World”	В соответствии с расписанием	8	Проверка наличия преподавателем
		Чтение и перевод текстов “What is Management” и “Cross-cultural management”	В соответствии с расписанием	8	Обсуждение на уроке
		Чтение и перевод текста “Company structure”	В соответствии с расписанием	8	Обсуждение и выполнение письменного задания
		Чтение и перевод текста романа “Waterland”, работа над речевыми моделями и вокабуляром, подготовка мини-уроков. Работа над речевыми моделями и вокабуляром, подготовка мини-уроков	К последнему занятию по пройденной теме	9	Обсуждение на уроке
БМ 2	2	Работа с текстом “The Passionate Year”, речевыми моделями и вокабуляром. Подготовка к диктанту-переводу по речевым моделям и вокабуляру	В соответствии с расписанием В соответствии с расписанием	8	Фронтальный опрос в ходе занятия
		Подготовка мини-уроков по пройденному лексическому материалу урока	В соответствии с расписанием	9	Проверка наличия преподавателем
		Выполнение упражнений по пройденной лексике, работа с вокабуляром	В соответствии с расписанием	8	Фронтальный опрос в ходе занятия
		Подготовка стилистического анализа текста “The Passionate Year”, Подготовка к дискуссии «Роль и место учителя в современном мире»	В соответствии с расписанием	8	Проверка наличия преподавателем

		Подготовка к лексико-грамматической работе по пройденному материалу	К последнему занятию по пройденной теме	8	Фронтальный опрос в ходе занятия
	3	Работа с текстом “Up the Down Staircase”, речевыми моделями и вокабуляром. Подготовка к диктанту-переводу по речевым моделям и вокабуляру	В соответствии с расписанием	8	Фронтальный опрос в ходе занятия
		Подготовка мини-уроков по пройденному лексическому материалу урока	В соответствии с расписанием	9	Проверка наличия преподавателем
		Выполнение упражнений по пройденной лексике, работа с вокабуляром	В соответствии с расписанием	8	Фронтальный опрос в ходе занятия
		Подготовка стилистического анализа текста “Up the Down Staircase” Подготовка к дискуссии «Проблемы обучения в современной школе и ВУЗе. Современные технологии обучения. Профессия учителя»	В соответствии с расписанием	8	Обсуждение на уроке
		Чтение и перевод текста “10 Top CV tips”, Составление резюме и сопроводительного письма.	В соответствии с расписанием	8	Обсуждение на уроке
		Чтение и перевод текста “The Centrality of Marketing”.	В соответствии с расписанием	8	Обсуждение на уроке
		Чтение и перевод текстов “How companies advertise”, “History of advertising” и “How to write better solo ads”	В соответствии с расписанием	8	Участие в дискуссии
		Подготовка к итоговой лексико-грамматической работе по пройденному материалу в течение семестра	В соответствии с расписанием	10	Итоговый тест
		Чтение и перевод текста романа “Waterland”, работа над речевыми моделями и вокабуляром, подготовка мини-уроков. Работа над речевыми моделями и вокабуляром, подготовка мини-уроков	В соответствии с расписанием	9	Обсуждение на уроке
Итого				175	

Семестр 10

Модуль	Номер раздела, темы	Самостоятельная работа студентов			Формы контроля
		Содержание работы, формы работы	Сроки выполнения	Общая трудоемкость	
БМ 1	1	Подготовка доклада о проблемах кино и рекламы. Работа с текстом “Up the Down Staircase”	В соответствии с расписанием	6	Фронтальный опрос в ходе занятия
		Подготовка мини-уроков по пройденному лексическому материалу урока	В соответствии с расписанием	7	Проверка преподавателем
		Выполнение упражнений по пройденной лексике, работа с вокабуляром	В соответствии с расписанием	6	Фронтальный опрос в ходе занятия
		Подготовка стилистического анализа текста “Up the Down Staircase”	К последнему занятию по пройденной теме	6	Проверка наличия преподавателем
		Чтение и перевод текста “Types of bank”	В соответствии с расписанием	6	Обсуждение на уроке

		Чтение и перевод текстов "Taxation" и "Exchange rates"	В соответствии с расписанием	6	Обсуждение и выполнение письменного задания
		Чтение и перевод текста "USA loosing its glamorous glimpse"	В соответствии с расписанием	6	Обсуждение на уроке
		Работа с текстом «The Stowaway», «Gifts», «Groundlings» речевыми моделями и вокабуляром. Идейное содержание, стилистическая характеристика текста. Подготовка мини-уроков по пройденному материалу урока.	В соответствии с расписанием	6	Фронтальный опрос в ходе занятия. Проверка наличия преподавателем
БМ 2	2	Работа с текстом "Dangerous Corner", речевыми моделями и вокабуляром. Подготовка к диктанту-переводу по речевым моделям и вокабуляру	В соответствии с расписанием	6	Фронтальный опрос в ходе занятия
		Подготовка мини-уроков по пройденному лексическому материалу урока	В соответствии с расписанием	7	Проверка наличия преподавателем
		Выполнение упражнений по пройденной лексике, работа с вокабуляром	В соответствии с расписанием	6	Фронтальный опрос в ходе занятия
		Подготовка стилистического анализа текста "Dangerous Corner", Подготовка к дискуссии «Проблема обмана и самообмана, человеческих ценностей и взаимоотношений»	В соответствии с расписанием	6	Проверка наличия преподавателем
		Подготовка к лексико-грамматической работе по пройденному материалу	К последнему занятию по пройденной теме	6	Фронтальный опрос в ходе занятия
	3	Работа с текстом "Anthony in Blue Alsatia", речевыми моделями и вокабуляром. Подготовка к диктанту-переводу по речевым моделям и вокабуляру	В соответствии с расписанием	6	Фронтальный опрос в ходе занятия
		Подготовка мини-уроков по пройденному лексическому материалу урока	В соответствии с расписанием	7	Проверка наличия преподавателем
		Выполнение упражнений по пройденной лексике, работа с вокабуляром	В соответствии с расписанием	6	Фронтальный опрос в ходе занятия
		Подготовка стилистического анализа текста "Anthony in Blue Alsatia", Подготовка к дискуссии «Проблема романтизма и умение видеть прекрасное в повседневной жизни»	В соответствии с расписанием	6	Обсуждение на уроке
		Подготовка к лексико-грамматической работе по пройденному материалу	К последнему занятию по пройденной теме	6	Фронтальный опрос в ходе занятия
		Подготовка к итоговой лексико-грамматической работе по пройденному материалу в течение семестра	К последнему занятию	7	Итоговый тест
		Подготовка к участию в дискуссии по теме «Обучение иностранным языкам»	В соответствии с расписанием	6	Участие в дискуссии
		Подготовка к участию в дискуссии по теме «Акценты, алкоголизм»	В соответствии с расписанием	7	Участие в дискуссии
		Подготовка к итоговой лексико-грамматической работе по пройденному материалу в течение семестра	В соответствии с расписанием	10	Итоговый тест

		Работа с текстом «Wee Horrors», «The Language of Water», «The Great Profundo», «Empire Building», «Chemistry», «The bottom Line and the Sharp End» «Mr. Tennyson», речевыми моделями и вокабуляром Подготовка мини-уроков по пройденному материалу урока.	В соответствии с расписанием	6	Фронтальный опрос в ходе занятия. Проверка наличия преподавателем
		Работа с текстом «A Shooting Season», речевыми моделями и вокабуляром. стилистическая характеристика текста. Подготовка мини-уроков по пройденному материалу урока.	В соответствии с расписанием	6	Фронтальный опрос в ходе занятия. Проверка наличия преподавателем
		Подготовка к тестовому заданию, написание сочинения	В соответствии с расписанием	16	Обсуждение и выполнение письменного задания
Всего				169	

Анализ результатов обучения и перечень корректирующих мероприятий по учебной дисциплине
Практикум по культуре речевого общения иностранного языка

После окончания студентами учебной дисциплины по результатам ее преподавания ежегодно осуществляются следующие мероприятия:

- 1) **анализ и обработка результатов** преподавания дисциплины и результатов контролей проводится на кафедре после каждого модуля, после итоговых тестовых заданий, после прохождения курса в целом, после итоговых тестовых заданий. Форма: аналитический отчет каждого преподавателя по промежуточным и итоговым тестам;
- 2) **возможность пересмотра и внесение изменений** в учебные, методические и организационные формы и методы преподавания дисциплины
- 3) **Рассмотрение возможностей внесения пожеланий заказчиков** в содержание изучения дисциплины студентами. На кафедре работает отделение непрерывного образования, нацеленное на привлечение к работе в школе выпускников ОНО. В течение трех с половиной лет обучения в нашем вузе студенты работают в средней школе.
- 4) **Формирование перечня рекомендаций и корректирующих мероприятий** для оптимизации трехстороннего взаимодействия между студентами, преподавателями и потребителями выпускников образовательной профессиональной программы (ОПП).
- 5) **рекомендации и мероприятия по совершенствованию преподавания и изучения дисциплины:**
 1. Взаимопосещение занятий.
 2. Проведение открытых занятий.
 3. Обсуждение методики преподавания на кафедре.
 4. Приглашение студентов на кафедру для обсуждения и утверждения дипломных работ.
 5. Приглашение студентов для участия в научных конференциях школьников города в качестве членов жюри.

КАРТА ЛИТЕРАТУРНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

для студентов образовательной профессиональной программы
031202.65 «Перевод и переводоведение» Письменный и устный перевод

по очно-заочной форме

№ п/п	Наименование	Наличие место/ (кол-во экз.)	Потребность	Примечания
Семестр 5				
Обязательная литература				
Модуль № 1				
1.	Аракин В.Д. и др. Практический курс английского языка. 3 курс. – М., 1999, 2000	Библиотека КГПУ, 100 экз.	100	
2.	W.S. Maugham. Theatre. – М., Издательство «Менеджер», 2001	Библиотека КГПУ, 75 экз	75	
3.	Кобрина Н.А. и др. Грамматика английского языка. – М., 1985 (морфология), 1986 (синтаксис), 2001, 2004	Библиотека КГПУ, 260экз.	100	
Модуль № 2				
1	Аракин В.Д. и др. Практический курс английского языка. 3 курс. – М., 1999, 2000	Библиотека КГПУ, 100 экз.	100	
2	Кобрина Н.А. и др. Грамматика английского языка. – М., 1985 (морфология), 1986 (синтаксис), 2001, 2004	Библиотека КГПУ, 260экз.	100	
3	W.S. Maugham. Theatre. – М., Издательство «Менеджер», 2001	Библиотека КГПУ, 75 экз	75	
Модуль № 3				
1	Аракин В.Д. и др. Практический курс английского языка. 3 курс. – М., 1999, 2000	Библиотека КГПУ, 100 экз.	100	
2	Кобрина Н.А. и др. Грамматика английского языка. – М., 1985 (морфология), 1986 (синтаксис), 2001, 2004	Библиотека КГПУ, 260экз.	100	
3	W.S. Maugham. Theatre. – М., Издательство «Менеджер», 2001	Библиотека КГПУ, 75 экз		
4	M. Frayn. Headlong. – Faber and Faber Ltd., UK, 2000	Кабинет кафедры английской филологии, 60 экз	60	
Семестр 6				
Модуль №1				
1	Аракин В.Д. и др. Практический курс английского языка. 3 курс. – М., 1999, 2000	Библиотека КГПУ, 100 экз.	100	
2	Кобрина Н.А. и др. Грамматика английского языка. – М., 1985 (морфология), 1986 (синтаксис), 2001, 2004	Библиотека КГПУ, 260экз.	100	
3	J. Coe. What A Carve Up! – Penguin Books, England, 2007	Кабинет кафедры английской филологии, 61 экз	60	
4	M. Frayn. Headlong. – Faber and Faber Ltd., UK, 2000	Кабинет кафедры английской филологии, 60 экз	60	
Модуль №2				

1	Аракин В.Д. и др. Практический курс английского языка. 3 курс. – М., 1999, 2000	Библиотека КГПУ, 100 экз.	100	
2	Кобрина Н.А. и др. Грамматика английского языка. – М., 1985 (морфология), 1986 (синтаксис), 2001, 2004	Библиотека КГПУ, 260 экз.	100	
3	J. Coe. What A Carve Up! – Penguin Books, England, 2007	Кабиет кафедры английской филологии, 61 экз	60	
Модуль № 3				
1	Аракин В.Д. и др. Практический курс английского языка. 3 курс. – М., 1999, 2000	Библиотека КГПУ, 100 экз.	100	
2	Кобрина Н.А. и др. Грамматика английского языка. – М., 1985 (морфология), 1986 (синтаксис), 2001, 2004	Библиотека КГПУ, 260 экз.	100	
3	J. Coe. What A Carve Up! – Penguin Books, England, 2007	Кабиет кафедры английской филологии, 61 экз	60	
Дополнительная литература				
4.	Гальперин. Стилистика английского языка. – М.: Высш. школа, 1977	Библиотека КГПУ, 32 экз	35	
5.	Арнольд И.В. Интерпретация английского художественного текста: Лекция. – Л.: ЛГПИ, 1983	Библиотека КГПУ, 49 экз.	35	
Семестр 7				
Модуль №1				
1	Аракин В.Д. и др. Практический курс английского языка. 4 курс. – М., 2003	Библиотека КГПУ, 100 экз.	100	
	D. Lodge. Nice Work. – Penguin Books, England, 2006	Кабинет кафедры английской филологии, 60 экз		
Модуль №2				
1	Аракин В.Д. и др. Практический курс английского языка. 4 курс. – М., 2003	Библиотека КГПУ, 100 экз.	100	
2	D. Lodge. Nice Work. – Penguin Books, England, 2006	Кабинет кафедры английской филологии, 60 экз	60	
Семестр 8				
Модуль № 2				
1	Аракин В.Д. и др. Практический курс английского языка. 4 курс. – М., 2003	Библиотека КГПУ, 100 экз.	100	
2	E. Freud. The Sea House. - Penguin Books, England, 2007	Кабинет кафедры английской филологии, 55 экз.	55	
Семестр 9				
Обязательная литература				
Модуль №1				
1.	Аракин В.Д. и др. Практический курс английского языка. 5 курс. – М., 1999, 2000	Библиотека КГПУ, 144 экз.	100	
2.	Ксерокопии текста “Ten Days that shook the World”,	Кафедра английской филологии,	100	

	лексика по пройденному тексту, упражнения.	60 экз.		
3.	Джонс, Л. Английский язык для международного делового общения. – Cambridge University Press, 1997	8 экз. Кафедра английской филологии,	100	
4.	G. Swift. Waterland. - Picador, UK, 1999	Кафедра английской филологии, 47 экз.	100	
5	Waterland by G. Swift. A commentary with annotations. Edited by K. Hewitt. – Perm: 2006	Кафедра английской филологии, 34 экз.	100	
6	Waterland by G. Swift. A commentary with annotations. Edited by K. Hewitt. – Perm: 2006	Кафедра английской филологии, 48 экз.	100	
	Модуль №2			
1	Практический курс английского языка Маккензи, И. Английский язык для делового общения. – Cambridge University Press, 1997	Кафедра английской филологии, 8 экз.	100	
2	Маккензи, И. Английский язык для делового общения. – Cambridge University Press, 2 nd Ed, 2004	Кафедра английской филологии, 15 экз.	100	
3	Дюканова Н.М. Английский язык для секретарей-референтов: Учебное пособие. – М.: ИНФРА – М, 2001. – 152 с.	Кафедра английской филологии, 15 экз.	100	
4	Израилевич Е.Е. Деловая корреспонденция и документация на английском языке. – М. - ЮНВЕС, Иностраный язык. – 2001 г. – 496 с.	Библиотека КГПУ, 20 экз	100	
5	Русско-английский экономический словарь / под редакцией Лозовского Л.Ш. – М.: Издательство «Менеджер», 2000. – 352 с.	Кафедра английской филологии, 8 экз.	100	
6	Alexander R., Jones L. New International Business English/Student's Book/ - Cambridge University Press, 1989, 1996	Кафедра английской филологии, 10 экз.	100	
7	Alexander R., Jones L. New International Business English/Teacher's Book/ - Cambridge University Press, 1989, 1996	Кафедра английской филологии, 15 экз.	100	
8	Alexander R., Jones L. New International Business English/Work Book/ - Cambridge University Press, 1989, 1996	Кафедра английской филологии, 15 экз.	100	

	Дополнительный модуль			
1	A History of the World in 10 ½ Chapters by J. Barnes. A commentary with annotations. Edited by K. Hewitt. – Perm: 2006	Кафедра английской филологии, 20 экз.	100	
2	K. Hewitt. Contemporary British Stories. – Perspective Publications Ltd., 1994	Кафедра английской филологии, 73 экз.	100	
3	Методические рекомендации по практическому курсу английского языка (домашнему чтению) по «Современным британским рассказам»	Библиотека КГПУ 100 экз.	100	

(включая источники на электронных носителях, базы информационных ресурсов)

КАРТА ОБЕСПЕЧЕННОСТИ УЧЕБНЫМИ МАТЕРИАЛАМИ ДИСЦИПЛИНЫ

Практический курс иностранного языка (английский)
для студентов образовательной профессиональной программы
031202.65 «Перевод и переводоведение» Письменный и устный перевод
по очно-заочной форме

№ п/п	Наименование	Вид	Форма доступа	Рекомендуемое использование	Потребность	Альтернатив. замены	Отв.	Стоимость
1	Видеофильмы High Noon, Fahrenheit 9/11 Seabiscuit	Видеокассеты, CD, DVD	Кафедра английской филологии	Все формы – видео, электронный	6 экз			
2	Аудиозаписи Business English Business Objectives News blocks DW, CNN, BBC news	Аудиокассеты, CD, DVD	Кафедра английской филологии	Все формы – видео, электронный	6 экз			
3	Словари Д. Кристал Энциклопедия английского языка. – Cambridge University Press, 1995	Печатный.	Кафедра английской филологии	Все формы	10 экз			
4	Кембриджский международный словарь фразовых глаголов. - Cambridge University Press, 1997	Печатный.	Кафедра английской филологии	Все формы	6 экз			
5	Хорнби А.С. Оксфордский учебный словарь современного английского языка. - Oxford University Press, 1989	Печатный.	Кафедра английской филологии	Все формы	6 экз			
6	Хорнби А.С.	Печатный.	Кафедра английской филологии	Все формы	6 экз			

	Толковый словарь английского языка. – М.: Сигма-пресс, 1996								
7	Хорнби А.С. Толковый словарь современного английского языка. - Oxford University Press, 1988	Печатный.	Кафедра английской филологии	Все формы	6 экз				
8	Мюллер В.К. Новый англо-русский словарь. – М.: Русский язык, 1998	Печатный.	Кафедра английской филологии	Все формы	6 экз				
9	Мюллер В.К. Англо-русский словарь. – Киев: Канон, 1998	Печатный.	Кафедра английской филологии	Все формы	6 экз				
10	Мюллер В.К. Англо-русский словарь. – М.: Оникс, С.-П.: Золотой век, 2006..	Печатный.	Кафедра английской филологии	Все формы	6 экз				
	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	
11	Словари Австралия и Новая Зеландия. Лингвострановедческий словарь. – М.: Русский язык, 1998 под ред. Ощепковой В.В.	Печатный.	Кафедра английской филологии	Все формы	6 экз				
12	Рум А.Р. Великобритания. Лингвострановедческий словарь. – М.: Русский язык, 2000	Печатный.	Кафедра английской филологии	Все формы	6 экз				
13	Томахин Г.Д. США. Лингвострановедческий словарь. – М.: Русский язык, 2000	Печатный.	Кафедра английской филологии	Все формы	6 экз				
14	Горский В.А. и др. Глоссарий по	Печатный.	Кафедра английской филологии	Все формы	6 экз				

	Европейской интеграции. – М.: Интердиалект +, 1998							
15	Уиллер М. Оксфордский русско-английский словарь. – М.: Престиж, 1998	Печатный.	Кафедра английской филологии	Все формы	6 экз			
16	под ред. Чернухина А.Е. Англо-русский политехнический словарь. – М., 1971	Печатный.	Кафедра английской филологии	Все формы	6 экз			

КАРТА ОБЕСПЕЧЕННОСТИ ОБОРУДОВАНИЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

для студентов образовательной профессиональной программы
031202.65 «Перевод и переводоведение» Письменный и устный перевод

по очно-заочной форме

№ п/п	Наименование	Кол-во	Форма использования	Ответственный
1	Видеопроектор, ноутбук	1	Демонстрация материалов практических занятий, учебных и научных видеоматериалов. Презентация мини-уроков и докладов студентов.	Преподаватель
2	Видеомагнитофон	1	Демонстрация учебных и художественных видеофильмов	Преподаватель
3	DVD-плеер	1	Демонстрация учебных и художественных видеофильмов	Преподаватель
4	Аудио-и-CD магнитофоны	8	Доступ к образовательным ресурсам во время самостоятельной работы студентов, работа с мультимедийными материалами на практических занятиях, контроль аудионавыков студентов	Преподаватель
5	Компьютер	3	Контроль работ, выполненных студентами в электронном варианте	Преподаватель
6	Копировальный аппарат	1	Подготовка раздаточного материала для практических занятий	Зав. кабинетом
7	Телевизор	3	Демонстрация учебных и художественных видеофильмов	Преподаватель

ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА РЕЙТИНГА

**«Практикум по культуре речевого общения иностранного языка»
для студентов образовательной профессиональной программы
031202.65 «Перевод и переводоведение» Письменный и устный перевод**

Наименование дисциплины/курса	Уровень/ступень образования (бакалавриат, магистратура)	Статус дисциплины в рабочем учебном плане	Количество зачетных единиц/кредитов
Практический курс английского языка (3 курс)	Специалитет	Специальная дисциплина	27,34
Смежные дисциплины по учебному плану			
Предшествующие: практический курс английского языка (1 – 2 курсы)			

3 курс, 5 семестр

БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ № 1: 20%

	Форма работы	Количество баллов:	
		min	max
Текущая работа рассчитана на 4 недели	1. Посещаемость 100%		4
	2. Диктант-перевод по теме “Hiking”		3
	3. Дискуссия по теме		3
	4. Групповая и фронтальная работа по аналитическому чтению и разговорной практике		6
	5. Групповая и фронтальная работа по домашнему чтению		3
	6. Групповая и фронтальная работа по грамматике		3
	7. Домашнее задание по аналитическому чтению и разговорной практике		6
	8. Домашнее задание по домашнему чтению		3
	9. Домашнее задание по грамматике		3
Промежуточный рейтинг-контроль	Тест по БМ 1 (речевые модели, фразы, вокабуляр, грамматический тест «Free Use of the Oblique Moods»)		6
Итого:			40

БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ № 2 40%

	Форма работы	Количество баллов:
--	--------------	--------------------

		min	max
Текущая работа (6 недель)	1. Посещаемость (100%)		4
	2. Анализ текста по Unit 8		3
	3. Тестовое задание по Unit 8		3
	4. Диктант-перевод по теме		3
	5. Устное сообщение по теме		3
	6. Дискуссия по теме		3
	7. Просмотр фильма и выполнение заданий к нему		6
	8. Групповая и фронтальная работа по аналитическому чтению и разговорной практике		10
	9. Групповая и фронтальная работа по домашнему чтению		5
	10. Групповая и фронтальная работа по грамматике		5
	11. Контрольная работа по теме «Obligatory Use of the Oblique Moods»		3
	12. Домашнее задание по аналитическому чтению и разговорной практике		12
	13. Домашнее задание по домашнему чтению		6
	14. Домашнее задание по грамматике		6
Промежуточный рейтинг-контроль	Итоговый тест по пройденному материалу БМ 2		8
			80

БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ № 3 : 30%			
	Форма работы	Количество баллов: 30%	
		min	max
Текущая работа 6 недель	1. Посещаемость (100%)		4
	2. Устное сообщение по теме		1
	3. Диктант-перевод по теме		3
	4. Сочинение «за и против»		1
	5. Сочинение, выражающее собственное мнение		1
	6. Групповая и фронтальная работа по аналитическому чтению и разговорной практике		8
	7. Групповая и фронтальная работа по домашнему чтению		4
	8. Групповая и фронтальная работа по грамматике		4
	9. Домашнее задание по		

	аналитическому чтению и разговорной практике		8
	10. Домашнее задание по домашнему чтению		4
	11. Дискуссия по прочитанному произведению		3
	12. Устное сообщение по произведению на внеаудиторное чтение		6
	13. Контроль вокабуляра по внеаудиторному чтению		3
	14. Домашнее задание по грамматике		4
Текущий рейтинг-контроль	1. Тест Unit 3 2. Тест по модальным глаголам		3 3
Промежуточный рейтинг-контроль	Итоговый семестровый тест		20
	Итого:		80

ИТОГОВЫЙ МОДУЛЬ			
Содержание	Форма работы	Количество баллов: 30 %	
		min	max
	Экзамен		
Итого:		30	60
Общее количество баллов			

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ			
	Форма работы	Количество баллов: 10 %	
		min	max
Текущая работа 1 неделя	1. Участие в курсовых мероприятиях 2. Составление кроссворда по теме 3. Подготовка компьютерного проекта по теме 4. Разработка компьютерного теста по пройденному материалу (2) 5. Разработка творческого задания по домашнему чтению 6. Разработка компьютерного теста по теме «Косвенное		6 2 2 2 2 4

	наклонение» 7. Разработка компьютерного теста по теме «Модальные глаголы»		2
Итого:			20
Общее количество баллов		132	220

3 курс, 6 семестр

БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ № 1			
	Форма работы	Количество баллов: 40%	
		min	max
Текущая работа 6 недель	1. Посещаемость (100%)		4
	2. Диктант-перевод по теме "Painting"		3
	3. Устное сообщение по теме "Painting" (10)		10
	4. Анализ текста по Unit 5		3
	5. Групповая и фронтальная работа по аналитическому чтению и разговорной практике		12
	6. Групповая и фронтальная работа по домашнему чтению		6
	7. Групповая и фронтальная работа по грамматике		6
	8. Домашнее задание по аналитическому чтению и разговорной практике		10
	9. Домашнее задание по домашнему чтению		5
	10. Доклад по одной из тем, затронутой в читаемом произведении		3
	11. Домашнее задание по грамматике		5
	12. Подготовка примеров по теме "The Simple Sentence" из читаемого произведения		5
Промежуточный рейтинг-контроль	1. Тест по уроку 5		3
	2. Тест по грамматике «Subject and Predicate»		3
	3. Подготовка вопросов по читаемому произведению		2
Итого:			80

БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ № 2			
	Форма работы	Количество баллов: 30%	
		min	max
Текущая работа 5 недель	1. Посещаемость (100%)		4
	2. Диктант-перевод по теме "Character"		3
	3. Устное сообщение по теме		1
	4. Дискуссия по теме		3
	5. Анализ текста по Unit 7		3
	6. Групповая и фронтальная работа по аналитическому чтению и разговорной практике		10
	7. Групповая и фронтальная работа по домашнему чтению		5
	8. Групповая и фронтальная работа по грамматике		5
	9. Домашнее задание по аналитическому чтению и разговорной практике		10
	10. Домашнее задание по домашнему чтению		5
	11. Домашнее задание по грамматике		5
Промежуточный рейтинг-контроль	1. Тестовое задание по уроку 7		3
	2. Контрольная работа («The Simple Sentence»)		3
			60

БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ № 3			
	Форма работы	Количество баллов: 30 %	
		min	max
Текущая работа 5 недель	1. Посещаемость (100%)		4
	2. Диктант-перевод по теме "Schooling"		3
	3. Устное сообщение по теме		2
	4. Тестовое задание по Unit 3		3
	5. Анализ текста по Unit 3		3
	6. Групповая и фронтальная работа по аналитическому чтению и разговорной практике		8
	7. Групповая и фронтальная работа по домашнему чтению		3
	8. Групповая и фронтальная работа по грамматике		4

	9. Домашнее задание по аналитическому чтению и разговорной практике		2
	10. Домашнее задание по домашнему чтению		3
	11. Домашнее задание по грамматике		
Текущий рейтинг-контроль	1. Письменные доклады 2. Устный доклад по прочитанному произведению		3 3
Внеаудиторное чтение	1. Устное сообщение 2. Контроль вокабуляра		5 3
Промежуточный рейтинг-контроль	Итоговый семестровый тест		13
	Итого:		70

ИТОГОВЫЙ МОДУЛЬ			
Содержание	Форма работы	Количество баллов: 30 %	
		min	max
	Экзамен	30	60
Итого:			
Общее количество баллов			

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ			
	Форма работы	Количество баллов: 10 %	
		min	max
Текущая работа	1. Участие в курсовых мероприятиях		5
	2. Подготовка компьютерного проекта по теме		3
	3. Подбор предложений из произведения, предложенного на домашнее и внеаудиторное чтение для синтаксического анализа (25 предложений).		7
	4. Разработка компьютерного теста для анализа простого предложения.		3
	5. Разработка компьютерного теста для анализа сложного предложения.		3
	6. Разработка заданий к произведению на внеаудиторное чтение.		5
	7. Творческое задание по		4

	синтаксису		
Итого:			30
Общее количество баллов		132	300

4 курс» 7 семестр

БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ № 1			
	Форма работы	Количество баллов;	
		min	max
Текущая работа	1. Диктант-перевод по теме " Преступления и наказания"		4
	2. Дискуссии по теме " Преступления и наказания "		3
	3. Просмотр фильма и выполнение заданий к нему		3
	4. Тестовое задание по Unit 1		4
	5. Анализ текста по Unit 1		4
	6. Устный доклад по домашнему чтению		3
	7. Разработка мини-уроков по вокабуляру а)		3
	8. Написание эссе		3
	9. Устная сдача пройденного вокабуляра		3
	10. Посещаемость 100%		10
	11. Групповая и фронтальная работа на уроке		10
	12. Домашнее задание		10
Промежуточный рейтинг-контроль	13. Итоговый тест по пройденному материалу (Speech Patterns, vocabulary, word combinations and phrases, аудирование)		20
Итого:			80

БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ № 2			
	Форма работы	Количество баллов:	
		min	max
Текущая работа	1. Диктант-перевод по теме "Высшее образование "		4 3
	2. Устное сообщение по		

	теме " Высшее образование "		
	3. Просмотр фильма и выполнение заданий к нему		3
	4. Тестовое задание по Unit 2		4
	5. Анализ текста по Unit2		4
	6. Устный доклад по домашнему чтению		3
	7. Разработка мини-уроков по вокабуляру (1)		3
	8. Написание эссе		3
	9. Устная сдача пройденного вокабуляра		3
	10. Посещаемость 100%		10
	11. Групповая и фронтальная работа на уроке		10
	12. Домашнее задание		10
Промежуточный рейтинг-контроль	13. Итоговый тест по пройденному материалу (Speech Patterns, vocabulary* word combinations and phrases, аудирование)		20
Итого:			80

БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ № 3			
	Форма работы	Количество баллов:	
		min	max
Текущая работа	1. Диктант-перевод по теме «Телевидение»		4
	2. Дискуссия по теме " Телевидение "		3
	3. Устное сообщение по теме " Телевидение "		3
	4. Просмотр фильма и выполнение заданий к нему		3
	5. Творческое занятие по теме " Телевидение "		
	6. Тестовое задание по Unit 6		4
	7. Анализ текста по Unit 6		4
	8. Фронтальная и групповая работа		10
	9. Посещаемость (100%)		10
	10. Домашнее задание		10
Текущий	1. Устный доклад		3

рейтинг-

2. Разработка мини-уроков по		3
------------------------------	--	---

контроль	вокабуляру (2) 3. Написание эссе 4. Устная сдача вокабуляра 5. Устное сообщение по внеаудиторному чтению 6. Устная сдача вокабуляра по внеаудиторному чтению		6 3 3 3
Промежуточный рейтинг- контроль	Тестовое задание по прочитанному произведению		8
	Итого:		80

ИТОГОВЫЙ МОДУЛЬ			
Содержание	Форма работы	Количество баллов:	
		min	max
	Зачет		
	Итого:	30	60
Общее количество баллов			300

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ			
	Форма работы	Количество баллов:	
		min	max
Текущая работа	1. Участие в курсовых мероприятиях		3 3
	2. Составление кроссворда по теме «Преступление и наказание»		4 4
	3. Подготовка компьютерного проекта по теме «Высшее образование в США»		2
	4. Подготовка компьютерного проекта по теме «Телевидение»		2
	5. Разработка компьютерного теста по пройденному материалу (2)		2
	6. Разработка творческого задания по домашнему чтению		
	7. Разработка творческого задания по теме «Телевидение»		

Итого:		20
Общее количество баллов		320

4 курс, 8 семестр

БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ № 1			
	Форма работы	Количество баллов:	
		min	max
Текущая работа	1. Диктант-перевод по теме " Педагогическая практика "		4
	2. Устное сообщение по теме "Педагогическая практика"		3
	3. Творческое задание по теме "Педагогическая практика"		3
	4. Тестовое задание по теме " Педагогическая практика"		4
	5. Анализ текста		4
	6. Устные доклады по домашнему чтению (1)		3
	7. Разработка мини-уроков по вокабуляру (1)		3
	8. Написание эссе		3
	9. Устная сдача вокабуляра		3
	10. Выполнение творческого задания		3
	11. Диктант перевод с использование лексики по теме «Политические выборы»		3
	12. доклад по теме: «Система выборов»		3
	13. тестовое задание по теме «Политические выборы»		4
	14. диктант перевод с использованием лексики по теме«Переговоры и встречи на высшем уровне»		3

	15. перевод статьи по изучаемой теме		3
	16. тестовое задание по теме «Переговоры и встречи на высшем уровне»		4
	17. Посещаемость (100%)		10
	18. Групповая и фронтальная работа на уроке		10
	19. Домашние задания		10
Промежуточный рейтинг-контроль	Итоговый тест по пройденному материалу (Speech Patterns, vocabulary, word combinations and phrases, аудирование)		17
Итого:			100

БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ № 2			
	Форма работы	Количество баллов:	
		min	max
Текущая работа	1. Диктант-перевод по теме " Семейная жизнь "		4
	2. Устное сообщение по теме " Семейная жизнь "		3
	3. Тестовое задание по Unit 8		4
	4. Анализ текста по Unit 8		4
	5. Устные доклады (1)		3
	6. Разработка мини-уроков по вокабуляру (1)		3
	7. Устная сдача вокабуляра		3
	8. Выполнение творческого задания		3
	9. Устное сообщение по внеаудиторному чтению		3
	10. Устная сдача вокабуляра по внеаудиторному чтению		3
	11. доклад по теме «Мировые организации»		3
	12. тестовые задания по мировым организациям		4
	13. обсуждение мировых политических проблем		3

	14. перевод статьи по изучаемой теме		3
	15. устная сдача вокабуляра по изучаемой теме		3
	16. тестовое задание по теме: «Мировые организации»		4
	17. Посещаемость (100%)		10
	18. Групповая и фронтальная работа на уроке		10
	19. Домашние задания		10
Промежуточный рейтинг-контроль	20. Итоговый тест по пройденному материалу (Speech Patterns, vocabulary, word combinations and phrases, аудирование)		17
	Итого:		100

БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ № 3

	Форма работы	Количество баллов:	
		min	max
Текущая работа	1. Диктант-перевод по теме "Проблемы воспитания детей"		4
	2. Дискуссия по теме "Проблемы воспитания детей"		3
	3. Устное сообщение по теме " Проблемы воспитания детей " (2)		3
	4. Тестовое задание по Unit 5		4
	5. Анализ текста по Unit 5		4
	6. Устные доклады (1)		3
	7. Разработка мини-уроков по вокабуляру (1)		3
	8. Устная сдача вокабуляра		3
	9. Выполнение творческого задания		3
	10. Устное сообщение по внеаудиторному чтению		3
	11. Устная сдача вокабуляра по внеаудиторному чтению		3
	12. диктант перевод с использованием лексики по теме: «Война и мир»		3
	13. перевод статьи по изучаемой теме		3
	14. тестовое задание по теме: «Война и мир»		

	15. диктант перевод с использованием лексики по теме: «Экономика» 16. Перевод статьи по изучаемой теме 17. Тестовое задание по теме: «Экономика» 18. Посещаемость (100%) 19. Групповая и фронтальная работа на уроке 20. Домашние задания		3 3 4 10 10 10
Промежуточный рейтинг-контроль	21. Итоговый тест по пройденному материалу (Speech Patterns, vocabulary, word combinations and phrases, аудирование)		18
	Итого:		100

ИТОГОВЫЙ МОДУЛЬ			
Содержание	Форма работы	Количество баллов: 30 %	
		min	max
	Экзамен	50	100
Итого:			
Общее количество баллов			400

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ			
	Форма работы	Количество баллов: 10 %	
		min	max
Текущая работа	1. Участие в курсовых мероприятиях		3
	2. Подготовка творческого задания по теме «Педагогическая практика»		1
	3. Составление кроссворда по теме «семейная жизнь»		2
	4. Подготовка компьютерного проекта по теме «Выборы»		3
	5. Разработка компьютерного теста по политической лексике		6

	(3). 6. Разработка компьютерного проекта по устной практике (2). 7. Подготовка письменных докладов по домашнему чтению по предложенным темам (1 доклад).		4
			1
Итого:			20
Общее количество баллов			420

5 курс,9 семестр

Наименование дисциплины/курса	Уровень/ступень образования (бакалавриат, магистратура)	Статус дисциплины в рабочем учебном плане	Количество зачетных единиц/кредитов
Практический курс английского языка (5 курс)	Специалитет	Специальная дисциплина	
Смежные дисциплины по учебному плану			
Предшествующие: практический курс английского языка (1 – 4 курсы)			
БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ № 1: ПОЛИТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ СОБЫТИЯ В СТРАНЕ И ЗА РУБЕЖОМ			

	Форма работы	Количество баллов	
		min	max
Текущая работа	1. диктант перевод с использованием speech patterns and word combinations and phrases по уроку Plunging Ahead		6
	2. мини-урок по вокабуляру к тексту		4
	3. анализ текста Plunging Ahead		2
	4. тестовое задание по уроку Plunging Ahead.		6
	5. Подготовка домашних заданий		6
	6. Посещаемость (100%)		6
	7. Аудирование		10
	8. Групповая и фронтальная работа на уроке		10
	9. Тестовое задание по теме "Management"		6
	10. Тестовое задание по теме		6

	<p>“Company structure”</p> <p>11. подготовка мини-уроков по вокабуляру и содержанию глав «Waterland»;</p> <p>12. выполнение тестовых поурочных заданий;</p> <p>13. сочинение с проверкой навыков письма;</p> <p>14. участие в дискуссии;</p> <p>15. Контроль вокабуляра по теме.</p>		6
			5
			6
			6
			5
Промежуточный рейтинг-контроль	Итоговый тест по пройденному материалу (speech patterns, vocabulary, word combinations and phrases)		10
Итого:			100

БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ № 2: профессия учителя			
	Форма работы	Количество баллов	
		min	max
Текущая работа	1. диктант перевод с использованием word combinations and phrases по уроку The Passionate Year		6
	2. мини-урок по вокабуляру к тексту The Passionate Year		2
	3. анализ текста The Passionate Year		2
	4. тестовое задание по уроку The Passionate Year		6
	5. диктант перевод с использованием word combinations and phrases по уроку Up the Down Staircase		6
	6. мини-урок по вокабуляру к тексту Up the Down Staircase		2
	7. анализ текста Up the Down Staircase		2
	8. тестовое задание по уроку Up the Down Staircase		6
	9. групповая и фронтальная работа		5
	10. домашнее задание		5
	11. посещаемость 100%		5
	12. Тестовое задание по теме “Marketing”		6
	13. Тестовое задание по теме “Advertising”		6
	14. Тестовое задание по теме “Banking system”, “Taxation”,		6

	<p>“Exchange rates”</p> <p>15. Составление резюме и сопроводительного письма</p> <p>16. Создание рекламного блога</p> <p>17. подготовка мини-уроков по вокабуляру и содержанию глав «Waterland»;</p> <p>18. выполнение тестовых поурочных заданий;</p> <p>19. итоговое тестовое задание: сочинение с проверкой навыков письма;</p> <p>20. участие в дискуссии;</p> <p>21. Контроль вокабуляра по теме</p>		<p>2</p> <p>2</p> <p>6</p> <p>5</p> <p>6</p> <p>2</p> <p>2</p>
Промежуточный рейтинг-контроль	Итоговый тест по пройденному материалу (аудирование, вокабуляр)		10
Итого:			100

ИТОГОВЫЙ МОДУЛЬ			
Содержание	Форма работы	Количество баллов: 30%	
		min	max
	Зачет		15
Итого:		15	
Общее количество баллов			

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ			
	Форма работы	Количество баллов: 10%	
		min	max
Текущая работа	<p>1. Подготовка докладов по изучаемому материалу</p> <p>2. Составление тестовых заданий</p>		<p>5</p> <p>5</p>
Итого:		10	

5 курс, 10 семестр

БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ № 1: проблемы бизнеса, кино и рекламы			
	Форма работы	Количество баллов	
		min	max
Текущая работа	1.диктант перевод с использованием speech patterns and word combinations and phrases по уроку One Stair up		6
	2.мини-урок по вокабуляру к тексту One Stair up		2
	3.анализ текста тестовое задание по уроку One Stair up		2
	4. групповая и фронтальная работа;		10
	5. Тестовое задание по теме Банковская система. Виды банков.		6
	6. Тестовое задание по теме Процентные ставки. Система кредитования.		6
	7. Тестовое задание по теме Налогообложение и обменные курсы.		6
	8. Лингвистический анализ делового текста.		4
	9. Работа над текстом “Types of bank”		4
	10. Аудирование (Central banking).		6
	11. подготовка мини-урока по вокабуляру и содержанию «The Stowaway»;		2
	12. выполнение тестовых поурочных заданий;		10
	13. посещаемость 100%.		6
	14. подготовка мини-урока по вокабуляру и содержанию «Gifts», «Groundlings»;		2
	15. подготовка мини-урока по вокабуляру и содержанию «Wee Horrors», «The Language of Water»;		2
	16. подготовка мини-урока по вокабуляру и содержанию «The Great Profundo»;		2
Подготовка домашних заданий		6	
Аудирование		6	

Промежуточный рейтинг-контроль	Итоговый тест по пройденному материалу (speech patterns, vocabulary, word combinations and phrases)	12
Итого:		100

БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ № 2: проблемы человеческих взаимоотношений			
	Форма работы	Количество баллов	
		min	max
Текущая работа	1. диктант перевод с использованием word combinations and phrases по уроку Dangerous Corner		6
	2. мини-урок по вокабуляру к тексту Dangerous Corner		2
	3. анализ текста Dangerous Corner		2
	4. тестовое задание по уроку Dangerous Corner		6
	5. диктант перевод с использованием word combinations and phrases по уроку Anthony in Blue Alsatia		6
	6. мини-урок по вокабуляру к тексту Anthony in Blue Alsatia		2
	7. анализ текста Anthony in Blue Alsatia		2
	8. тестовое задание по уроку Anthony in Blue Alsatia		6
	9. групповая и фронтальная работа		10
	10. домашнее задание		8
	11. посещаемость 100%		10
	12. подготовка мини-урока по вокабуляру и содержанию «Empire Building»;		2
	13. подготовка мини-урока по вокабуляру и содержанию «Chemistry»;		2
	14. подготовка мини-урока по вокабуляру и содержанию «A Shooting Season»;		2
	15. подготовка мини-урока по вокабуляру и содержанию «Tennyson»;		2
	16. подготовка мини-урока по вокабуляру и содержанию «The bottom Line and the Sharp End»;		2
	17. Дискуссия на тему Имидж Российской Федерации		2

	18. Тестовое задание на тему Тенденции в языке, культурные стереотипы. 19. Работа над текстами, статьями о стереотипах в разных культурах и странах 20. Тестовое задание на тему Акценты, алкоголизм, наркотики. 21. Подбор и комментирование статей по проблематике.		6
			2
			6
			2
Промежуточный рейтинг-контроль	Внеаудиторное чтение		6
	итоговое тестовое задание		6
Итого:			100

ИТОГОВЫЙ МОДУЛЬ			
Содержание	Форма работы	Количество баллов: 30 %	
		min	max
	Экзамен		30
Итого:			30
Общее количество баллов			

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ			
	Форма работы	Количество баллов: 10%	
		min	max
Текущая работа	3. Подготовка докладов по изучаемому материалу		5
	4. Составление тестовых заданий		5
Итого:			10

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ

Практикум культуры речевого общения иностранного языка направлено на лингвистическую подготовку будущего специалиста к его профессиональной деятельности. Наряду с совершенствованием практических навыков владения языком, курс практики речи предусматривает также развитие умений и навыков самостоятельно подбирать и изучать материал по предложенным темам, работать как с художественными текстами, так и с текстами информативного характера.

Особое внимание уделяется анализу самого учебного процесса, его отдельных этапов и методов, что должно привести к развитию умения самостоятельно планировать и организовывать учебный процесс в зависимости от поставленных перед учителем целей. Тексты, публицистические материалы и аудиоматериалы, предлагаемые студентам, призваны способствовать формированию сознательной гражданской позиции, патриотизма и уважения как к культуре своей страны, так и культуре стран изучаемого языка. Особое внимание уделяется развитию логического мышления, навыков дефиниций, связного построения как устного так и письменного высказывания. Основной особенностью работы на занятиях по практике речи является работа с публицистическими текстами, которая сводится к умению выделять основные смысловые вершины текста, выявлять его организацию и структуру, а также письменно реферировать предложенные тексты. В конечном итоге данная работа должна привести к развитию стойкого умения понимать и выделять информацию из текста самой высокой степени сложности и излагать ее собственными словами как устно, так и письменно.

Развитие навыков устной речи включает в себя не только навык высказывания своих, но и навык восприятия чужих мыслей, который требует специальной подготовки. Аудирование как специальное упражнение систематически проводится на пятом курсе. В процессе обучения предполагается выполнение тестовых заданий по аудированию. Аудирование как часть тестового задания по практике языка включается в итоговый экзамен.

Занятия по домашнему чтению проводятся раз в неделю и строятся на материале оригинальных художественных произведений английских и американских авторов. Занятия по домашнему чтению развивают навыки неподготовленной устной речи при обсуждении прочитанного, стимулируют мыслительную деятельность студентов, обучают сознательному подходу к художественным произведениям.

5 семестр

1. К концу семестра студенты должны владеть:

1. лексикой и информацией по пройденным темам (Система судов США);
2. моделями и фразами (уроки 1);
3. умением осуществлять анализ текста («To kill a Mockingbird»);
4. грамматическим материалом, изученным ранее;
5. навыками аудирования;
6. фонетическими навыками;

умением вести беседу по пройденному материалу;

2. Студенты должны выполнить следующие тестовые работы в течение семестра:

(3 теста по аналитическому чтению, 3 диктанта перевода по изучаемой лексике, 3 теста по изучаемому материалу, самостоятельные по прочитанной книге)

3. Промежуточный рейтинг-контроль включает: Итоговый тест по аналитическому чтению и устной практике Итоговое эссе по домашнему чтению.

3. Самостоятельная работа студентов

1. внеаудиторное чтение;
2. подбор дополнительного материала по темам;
4. Итоговый модуль включает: выполнение вышеперечисленных заданий по всем модулям.

Студенты, набравшие по итогам практических занятий и промежуточного рейтинг контроля менее 60% баллов, до экзамена не допускаются !

Семестр 6

1. К концу семестра студенты должны владеть:

1. лексикой и информацией по пройденным темам (Высшее образование США, Телевидение);
 2. моделями и фразами (уроки 2, 6);
 3. умением осуществлять анализ текста «The doctor in the house», «Growing up with the media»);
 4. грамматическим материалом, изученным ранее;
 5. навыками аудирования;
 6. фонетическими навыками;
- умением вести беседу по пройденному материалу;

2. Студенты должны выполнить следующие тестовые работы в течение семестра: (3 теста по аналитическому чтению, 3 диктанта перевода по изучаемой лексике, 3 теста по изучаемому материалу, самостоятельные по прочитанной книге)

3. Промежуточный рейтинг-контроль включает: Итоговый тест по аналитическому чтению и устной практике Итоговое эссе по домашнему чтению.

3. Самостоятельная работа студентов

1. внеаудиторное чтение;
2. подбор дополнительного материала по темам;

4. Семестровый зачет включает: выполнение вышеперечисленных заданий по всем модулям.

Студенты, набравшие по итогам практических занятий и промежуточного рейтинг контроля менее 60% баллов, до экзамена не допускаются !

Семестр 7

1. К концу семестра студенты должны владеть:

1. лексикой и информацией по пройденным темам: Педагогическая практика. Семейные отношения, Проблема Воспитания детей.
 2. моделями и фразами (Уроки 5)
 3. умением осуществлять стилистический анализ текста («Ragtime»)
 4. грамматическим материалом, изученным ранее;
 5. навыками аудирования;
 6. фонетическими навыками;
 7. умением вести беседу по пройденному материалу;
2. Студенты должны выполнить следующие тестовые работы в течении семестра (3 теста по аналитическому чтению, 3 диктанта перевода по изучаемой

лексике, 3 теста по изучаемому материалу, самостоятельные по прочитанной книге, тесты по политической лексике)

3. Студенты должны выполнить следующие итоговые тестовые работы: Итоговый тест по аналитическому чтению и устной практике Итоговое эссе по домашнему чтению.
4. Самостоятельная работа студентов:
 1. внеаудиторное чтение;
 2. подбор дополнительного материала по темам;
5. Семестровый экзамен включает: чтение и литературный перевод абзаца художественного текста; анализ текста; изложение содержания газетной статьи; беседа с экзаменатором по пройденным темам.

Семестр 8

I К концу 8 семестра студенты должны владеть:

1. лексикой и информацией по пройденным темам: Политические выборы. Переговоры и встречи на высшем уровне. Мировые организации. Война и мир. Экономика.
2. моделями и фразами (Уроки 8)
3. умением осуществлять стилистический анализ текста («The lumber-room»)
4. грамматическим материалом, изученным ранее;
5. навыками аудирования;
6. фонетическими навыками;
7. умением вести беседу по пройденному материалу;
8. Студенты должны выполнить следующие тестовые работы в течении семестра (3 теста по аналитическому чтению, 3 диктанта перевода по изучаемой лексике, 3 теста по изучаемому материалу, самостоятельные по прочитанной книге, тесты по политической лексике)
9. Студенты должны выполнить следующие итоговые тестовые работы: Итоговый тест по аналитическому чтению и устной практике Итоговое эссе по домашнему чтению.
10. Самостоятельная работа студентов:
 1. внеаудиторное чтение;
 2. подбор дополнительного материала по темам;
11. Семестровый экзамен включает: чтение и литературный перевод абзаца художественного текста; анализ текста; изложение содержания газетной статьи; беседа с экзаменатором по пройденным темам.

Семестр 9

I. К концу **9 семестра** студенты должны **владеть**:

- 1) лексикой и информацией по пройденным темам:

Политическая ситуация в стране и мире. Кардинальные изменения, происходящие в жизни нашего общества. Психология общения «учитель – ученики». Профессия учителя иностранного языка, взаимоотношения учителя и его аудитории. Проблемы современной школы и детей.

Менеджмент. Межкультурный аспект менеджмента. Разработка стратегий. Планирование. Развитие персонала. Структура современной акционерной компании. Различные виды компаний, их организация. Должности в компании. Межличностные отношения. Трудоустройство, интервью, грамотное составлении резюме. Лингвистический анализ

делового текста. Маркетинг. Исследование рынка. Основные принципы маркетинга. Реклама. P.R.
Роль истории как предмета в учебном плане школы.
Роль религии в жизни.
Дети как связующее звено между прошлым и будущим.

2) моделями и фразами (Уроки 1, 2, 5).

3) умением осуществлять стилистический анализ текста (“Plunging Ahead”, “Passionate Year”, “Up the Down Staircase”).

4) грамматическим материалом (изученным ранее);

5) фонетическими навыками;

6) навыками аудирования;

7) умением вести беседу по пройденному материалу;

II. Студенты должны **выполнить** следующие тестовые работы в течение семестра (3 теста по аналитическому чтению, 3 теста-перевода по лексическому материалу, сочинение по прочитанной книге);

III. Студенты должны **выполнить** следующие итоговые тестовые работы:

Итоговый тест по аналитическому чтению,

Итоговый тест по устной практике.

Итоговое сочинение по домашнему чтению.

IV. **Самостоятельная** работа студентов:

1) внеаудиторное чтение;

2) подбор дополнительных материалов по темам;

V. Семестровый **зачет** включает

Выполнение вышеперечисленных заданий по всем модулям.

Семестр 10

I. К концу **10 семестра** студенты должны **владеть**:

1) лексикой и информацией по пройденным темам:

Искусство, его основные функции. Проблема кино и рекламы. Особенности кино, прогресс современного кинематографа и его роль в воспитании подрастающего поколения. Человеческие взаимоотношения и ценности. Романтизм и его место в современной жизни.

Банковская система. Виды банков. Процентные ставки. Система кредитования.

Налогообложение и обменные курсы.

Текущие политические события.

Обучение языкам, английский язык как средство общения. Тенденции в языке, культурные стереотипы.

Акценты, алкоголизм, наркотики.

Предвзвешивания и сверхъестественное.

Предать или быть преданным – возможно ли спасение.

«Отцы и дети» – вечная проблема.

2) моделями и фразами (Уроки 3, 4, 6).

3) умением осуществлять стилистический анализ текста (“One Stair Up”, “Dangerous Corner”, “Anthony in Blue Alsatia”).

4) грамматическим материалом (изученным ранее);

5) фонетическими навыками;

6) навыками аудирования;

7) умением вести беседу по пройденному материалу;

II. Студенты должны **выполнить** следующие тестовые работы в течение семестра (3 теста по аналитическому чтению, 3 теста-перевода по лексическому материалу, сочинение по прочитанной книге);

III. Студенты должны **выполнить** следующие итоговые тестовые работы:

Итоговый тест по аналитическому чтению,

Итоговый тест по устной практике.

Итоговое сочинение по домашнему чтению.

IV. Самостоятельная работа студентов:

3) внеаудиторное чтение;

4) подбор дополнительных материалов по темам;

V. Семестровый экзамен включает

1) чтение и литературный перевод абзаца художественного текста;

2) стилистический анализ текста;

3) изложение содержания газетной статьи;

4) беседа с экзаменатором по пройденным темам.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ УЧИТЕЛЯ

3 курс

Специфика 3 курса состоит в том, что он является переходным от младших курсов, где много внимания уделяется автоматизации умений и навыков устной и письменной речи, к старшим курсам, где студенты подводятся к практическому владению основными формами работы: беседе, дискуссии, написанию сочинений. Таким образом, речь студентов перерастает из репродуктивной в продуктивную. На 3 курсе студенты сталкиваются с объективными трудностями, то и лекции на английском языке, такие как история английского языка и лексикология. Студенты начинают изучение второго иностранного языка. Кроме того, количество часов, отведенное на грамматику сокращается и основными становятся занятия по практике устной и письменной речи. Большое количество часов отводится на самостоятельную работу.

Совершенствование навыков устной и письменной речи следует вести с привлечением анализа языковых явлений. Система упражнений строится таким образом, чтобы задания выполнялись не механически, а в них постоянно присутствовала мыслительная работа. Упражнения строятся в соответствии с нарастающей сложностью. Студентам предлагается определить свое отношение к предлагаемым ситуациям.

Конкретно поставленные проблемы оказывают сильное эмоциональное воздействие на студентов, побуждая их сказать как можно больше, выражая свое отношение, то позволяет студентам говорить свободно, без подготовки, что и является конечной целью изучения иностранного языка.

Учителю предлагается использовать определенную систему упражнений. Это:

- упражнения как чтение и перевод текста,
- ответы на вопросы по содержанию текста,
- упражнения на отработку речевых моделей и фраз, используемых в аутентичном тексте,
- упражнения на закрепление вокабуляра и грамматических структур, такие как перевод с английского на русский, перефраз и письменный перевод с русского языка на английский* различного вида пересказы
- творческие задания в виде составления ситуативных диалогов, докладов, дискуссий,
- аудирование аутентичной речи

Очень важным заданием на этом этапе является стилистический анализ текста. Анализ текста на 3 курсе направлен на обучение студентов вдумчиво читать текст, обращая внимание на смысловое значение и языковые явления. Студенты учатся определять основные идеи текста и анализировать те лексические и грамматические средства, которыми эти идеи достигаются. На 3 курсе студенты оперируют такими терминами как метафора, симила, метонимия, персонификация, литота, эпитет, зюгма, оксиморон, ирония, параллельные конструкции.

На 3 курсе ведется дальнейшее совершенствование навыков письменной речи. Для этого даются такие задания как написание резюме по тексту. Каждый абзац текста должен быть представлен в соответствии с его значимостью и величиной. Следует избегать дословного воспроизведения материала, образных средств, сложных оборотов и прямой речи. Изложение ведется от 3 лица единственного числа. Оно должно быть логичным и законченным. Данный вид работы обучает студентов излагать мысль текста ясно и последовательно.

Другой формой работы является написание сочинений («За и против» и сочинение, выражающее собственное мнение). Студентов следует обучить правильной структуре данных видов сочинений и их различиям. При написании подобных работ студент должен четко следовать нормам структурной и грамматической организации сочинения. Необходимо вступление, основная часть и заключение. Основная часть должна быть разделена на абзацы, в соответствии с основными мыслями сочинения. Следует использовать сложные предложения, выражая причинно-следственные связи при помощи связующих слов.

4 курс

На этом этапе обучения происходит дальнейшее развитие продуктивной речи студентов, то есть возрастает удельный вес неподготовленной речи, расширяется круг тем и вопросов, обсуждаемых на занятиях. Кроме того, возрастает профессионально-направленная работа студентов.

Система упражнений повторяет некоторые типы упражнений предыдущих курсов на новом, более сложном материале. Профессионально-направленная деятельность студентов требует работы над устойчивыми ошибками как самих студентов, так и учащихся в школе. то требует выявления типологических расхождений русского и английского языков. Таким образом, следует использовать упражнения корректирующего характера. В частности, следует обращать внимание на

вопросительные структуры, в частности, на отрицательные, эмфатические и косвенные вопросы и др.

В процессе обучения на 4 курсе следует использовать более сложные формы педагогически направленной деятельности, такие как мини-уроки. В это время студенты активно занимаются методикой преподавания иностранного языка, что, несомненно, сказывается на их серьезном отношении к данному виду заданий. Мини-уроки должны основываться на языковом и учебном материале 4 курса. Каждый студент должен тщательно подготовиться к мини-уроку, а именно написать план-конспект, где должны быть отражены цель и задачи урока, этапы урока, упражнения с ключами. Также должно быть отражено использование доски, раздаточного материала, технических средств и др. Урок должен быть рассчитан на 15-20 минут и 5 минут должно отводиться на его анализ. Преподаватель должен проверить планы-конспекты студентов, указать на недочеты и ошибки, проверить ключи, дать необходимые рекомендации. Мини-урок должен проходить под непосредственным руководством преподавателя.

Работа над текстом включает отработку речевых образцов и фраз из аутентичного текста, чтение и перевод, ответы на вопросы и обсуждения дискуссионного характера. Большое внимание следует уделить полному стилистическому анализу текста, поскольку на 4 курсе студенты слушают курс стилистики и интерпретации текста. Также на 4 курсе следует уделять внимание аудированию с последующим обсуждением услышанного. В качестве задания можно также использовать последовательный или синхронный перевод.

5 курс

Работа на 5 курсе определяется следующими факторами: особенностями заключительного этапа обучения и сравнительно ограниченным временем. Таким образом, обучение на этом этапе подразумевает подведение итогов всего процесса обучения, активизацию знаний, умений и навыков, приобретенных студентами за все годы обучения, при этом рекомендуется ограничить введение нового материала, что оставит больше времени на доведение до совершенства владения уже изученным ранее материалом.

Работа над текстом на 5 курсе основывается на двух направлениях: техника перевода и интерпретация текста. Преподавателю следует заранее наметить наиболее интересные и сложные участки текста для перевода. При переводе от студентов требуется грамотно оформить мысль на родном языке, не упуская при этом стилистическую особенность текста.

Интерпретация художественного текста направлена на вдумчивое чтение, позволяющее понять связь формы и содержания текста, стиль автора. Наиболее интересно проходит интерпретация текста, когда преподаватель как бы подводит студентов к выводам, а не задает прямых вопросов. Это позволяет студентам мыслить, выстраивать логику, самостоятельно делать выводы.

При работе над словарным запасом студентов следует обратить больше внимания на стилистические различия лексических единиц и явление синонимии. Следует следить за правильным использованием стилистически маркированной лексики в речи студентов. При работе над синонимами необходимо обращать внимание не только на их лексические и стилистические отличия, но и на их валентность.

На 5 курсе неподготовленная речь должна приближаться к естественной. Это свободные обсуждения; импровизированные разговоры на разные темы, Разного рода проблемные вопросы можно извлекать из текстов для анализа, для домашнего чтения, а также любых информационных и политических текстов.

Подготовленной речи также следует уделять должное внимание. Это может быть реферирование газетных статей и художественных текстов, подготовленные

диологи на основе прочитанного текста или ситуации, рассказы с использованием активного вокабуляра, сообщение по заданной теме.

Особое место следует уделить работе с общественно-политическими статьями.

Данная работа включает:

- изучение газетного стиля,
- изучение и отработку политического словаря, включающие составление собственного глоссария,
- отработка навыка изложения содержания статьи,
- изучение материалов прессы с выделением обязательного лексического минимума,
- планомерное ознакомление с событиями мирового и местного значения.

На 5 курсе также следует уделить внимание подготовке и проведению мини-уроков,

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТОВ

На 3-5 курсах большое внимание следует отдавать на организацию самостоятельной работы студентов. Для этого необходимо ориентировать студентов на самостоятельное приобретение знаний, умений и навыков в неучебное время.

Самостоятельная работа подразумевает:

- подготовку домашних заданий к практическим занятиям»
- работу со словарями и справочной литературой,
- самостоятельный поиск материала по заданным темам и подготовку докладов по материалам Интернета, прессы и художественной литературы,
- чтение художественной литературы по индивидуальному чтению с последующим обсуждением с преподавателем,
- подготовку к курсовым мероприятиям на английском языке,
- подготовку компьютерных презентаций по пройденным темам,
- подготовку компьютерных тестов по пройденным темам,
- подготовку к зачетам и экзаменам.

Банк контрольных заданий и вопросов по учебной дисциплине

I. You should match the words with the definitions

- | | |
|--|---------------|
| 1. To set free, let go, unfasten | a. grin |
| 2. To prevent smb from doing smth | b. involve |
| 3. To mix up in smth | c. release |
| 4. To give or send out among a number of persons | d. frustrate |
| 5. To smile broadly | e. distribute |
| 6. Not showing respect | f. detached |
| 7. Well arranged, in good order | g. impudent |
| 8. Not influenced by other people's opininons | h. orderly |

- | | |
|---|----------------|
| 1. to cause somebody believe what is not true | a. check |
| 2. appearing good but not to be depended on | b. malicious |
| 3. caused by all will or spite | c. breed |
| 4. give birth to young | d. faith |
| 5. trust, confidence | e. treacherous |
| 6. a control | f. deceive |

Match the verbs with the corresponding nouns

- | | |
|-------------|------------------------|
| A. 1. flash | a. diamond |
| 2. glitter | b. candle |
| 3. twinkle | c. lightning |
| 4. flicker | d. eyes with amusement |
| B. 1. fake | a. a person |
| 2. forge | b. a story |
| 3. fraud | c. a cheque |

Match the words with the corresponding ones

- | | |
|--------------|----------------------|
| 1. squeeze | a. a marriage |
| 2. folding | b. an enemy's attack |
| 3. flashy | c. a fancy to smb |
| 4. flicker | d. risks |
| 5. obscure | e. a person's hand |
| 6. run | f. chair |
| 7. take | g. jewelry |
| 8. dissolve | h. of a candle |
| smash | i. village |
| 9. squeeze | a. a marriage |
| 10. folding | b. an enemy's attack |
| 11. flashy | c. a fancy to smb |
| 12. flicker | d. risks |
| 13. obscure | e. a person's hand |
| 14. run | f. chair |
| 15. take | g. jewelry |
| 16. dissolve | h. of a candle |
| 17. smash | i. Village |

Find the pair

- | | |
|--------------|----------------|
| 1. bear | a. check |
| 2. friend | b. weather |
| 3. deceptive | c. malice |
| 4. keep in | d. treacherous |

II. You should **paraphrase** the following sentences making use of the active vocabulary

1. She knows more *about political life* than all the rest people.
 2. The enemy fire was *made less strong*.
 3. It was a *well behaved* crowd.
 4. I like her *bright and fresh dress*.
 5. He *lacks in imagination*.
 6. Food rationing *was put an end to* after the war.
 7. Without a second thought he *threw himself* into the fight.
 8. The teacher *handed* the booklet to the students.
 9. The parties decided to *discuss matters* in order to come to an agreement.
 10. The lady's appearance and the character always *impress* people.
 11. He was *closely watched* by the police.
 12. I like this idea, I'm going to *use* it in my work.
-
1. He said all this with a *spiteful* smile.
 2. By his behaviour he *betrayed* all his principles.
 3. They *made him believe* it was necessary to sign the papers.
 4. The police *is finding the information* about everybody who was at the party.
 5. A change of wind *stopped* the fire.
 6. He looks after a tropical fish.
 7. he is a very loyal friend.
 8. His ambitions received a sharp delay.
-
1. The prospects for any early settlement of the dispute are not good.
 2. He crossed his arms over the chest.
 3. George certainly makes a show of having lots of money by spending it around freely.
 4. I am really attracted to this new secretary.
 5. I don't think you will be able to get tickets at this late stage.
 6. She pretended to be ill so that not to go to school.
 7. He is not a well known poet.
 8. The vision of the house vanished gradually from his sight.
 9. The firemen didn't allow anybody back into the building because of the possibility of danger or injury.
 10. Jimmy completely wrecked his car in a crash.
 11. As his debts grew bigger he became a criminal.
 12. The car went round the corner.
-
1. Our New York operation failed and was closed.
 2. Go on, give me a quick look.
 3. His brilliant novel turned out to be a sudden success that can not be repeated.
 4. That's a very modern and attractive car, where did you get it?
 5. I think this horse may win the race.
 6. I think I have met you before.
 7. You can tell from the way she parades around in her fine clothes that she really has a very fine opinion about herself.
 8. He sells poor goods and charges unreasonable prices.
 9. I thought he was really hurt, but in fact he was pretending.

10. His poems are full of difficult and unclear ideas.
11. There was a possibility that the fire would break out again.

Вопросы к зачету

1. Английская школа живописи
2. Основная характеристика классицизма
3. Основная характеристика романтизма
4. Основная характеристика реализма
5. Основная характеристика импрессионизма
6. Основная характеристика кубизма
7. Основная характеристика сюрреализма
8. Основная характеристика экспрессионизма
9. Австралийская школа живописи
10. Красноярские художники
11. Основные проблемы экологии
12. Экологические проблемы Красноярского края
13. Основные ступени в системе образования Великобритании
14. Сравнительный анализ систем образования в России и Великобритании
15. Основные черты характера человека

Экзамен по практикуму культуры речевого общения иностранного языка включает

- 1) чтение и литературный перевод абзаца художественного текста;
- 2) стилистический анализ текста;
- 3) изложение содержания газетной статьи;
- 4) беседа с экзаменатором по пройденным темам.

ВАРИАНТЫ КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ

TEST 1

I. Paraphrase the following sentences using the active vocabulary

1. He said all this with a spiteful smile.
2. By his behaviour he betrayed all his principles.
3. They made him believe it was necessary to sign the papers.
4. The police is finding the information about everybody who was at the party.
5. A change of wind stopped the fire.
6. He looks after a tropical fish.
7. he is a very loyal friend.
8. His ambitions received a sharp delay.

II. Insert a necessary word

1. Why do you always speak ill about your comrades? It is a ... thing to do.
2. There was such a ... fog over the road that driving involved a serious risk.
3. He ... me, he lied about the money.
4. They gave the car a thorough ... before setting out on their journey.
5. Some animals will not ... if they are kept in cages.
6. I put all my ... in her.
7. The ceremony was attended by representatives of the Christian and Jewish ...
8. She couldn't keep in ... her tears.

III. Match the word with the definition

- | | |
|---|----------------|
| 1. to cause somebody believe what is not true | a. check |
| 2. appearing good but not to be depended on | b. malicious |
| 3. caused by all will or spite | c. breed |
| 4. give birth to young | d. faith |
| 5. trust, confidence | e. treacherous |
| 6. a control | f. deceive |

IV. Explain the meanings of the expressions

1. self deception
2. a good match
3. keep in check
4. to put one's faith in smb
5. bear smb malice

V. Give synonyms to the words

Treachery, deception, breed

VI. Translate

1. Никакой выгоды он не получил от этого. Он сделал это просто из злобы.
 2. Он живет в своем собственном вымышленном мире, не может взглянуть в лицо реальности и не держит ни на кого зла.
 3. Эти погодные условия ненадежны для водителей.
 4. Это же сам президент, если глаза меня не обманывают.
 5. Он начал свою политическую карьеру с предательства.
 6. Он не мог сдержать свой гнев.
 7. Они вывели новый вид роз с большими цветами.
 8. Ты же искренне обещал прийти.
- Его преданность долгу никогда не ставилась под сомнение.

TEST 2

I. Explain the meanings of the expressions

self-conscious
grin and bear it
outrageous behaviour
to be out of one's wits
none of your impudence
benefit performance

II. Explain the difference between the words

conscious – conscientious
neat – trim

III. Complete the sentences

1. I realise I was wrong. I ... of my guilt.
2. He is obsessed with clothes. He is such a ... person.
3. The teacher intended to punish any ... very severely.
4. The dropping of bombs is a serious ... against humanity.
5. He is so upset that he is practically
6. I wonder what .. this affair would be to everybody.
7. She is smiling with all her might. In fact she ... like a Cheshire cat.
8. At the meeting he was rather ..., not quite his customary self.
9. Her coat was pretty old, but ... as a new pin.
10. He had the ... to say that I was telling lies!

IV. Give English equivalents to the following words

1. приглушенный свет
2. дежурный офицер
3. канцелярия роты
4. содержать в абсолютной чистоте
5. подчинить природу
6. быть начеку

V. Translate into English

1. Они предпочитали не обращать внимание на его дерзость.
 2. А вдруг его остроумное замечание не принесет никакой пользы?
 3. Не приходилось сомневаться в том, что его саркастическая улыбка вызвала всеобщий гнев.
 4. Он очень добросовестный и ответственный преподаватель. Его уроки проходят без сучка, без задоринки.
 5. Его задержали за нарушение общественного порядка.
 6. Какое дерзкое обвинение!
 7. Ему удалось подавить свой гнев и поставить обидчиков на место.
 8. Он говорил с сознанием собственного превосходства.
 9. Он попытался собраться с мыслями, чтобы не поставить себя в глупое положение.
- Несмотря на новые с иголочки туфли, он все равно выглядел несколько неряшливо.

TEST 3

I. Match the words with the definitions

1. To set free, let go, unfasten a. grin

- | | |
|--|---------------|
| 2. To prevent smb from doing smth | b. involve |
| 3. To mix up in smth | c. release |
| 4. To give or send out among a number of persons | d. frustrate |
| 5. To smile broadly | e. distribute |
| 6. Not showing respect | f. detached |
| 7. Well arranged, in good order | g. impudent |
| 8. Not influenced by other people's opininons | h. orderly |

II. Paraphrase the following sentences making use of the active vocabulary

1. She knows more about political life than all the rest people.
2. The enemy fire was made less strong.
3. It was a well behaved crowd.
4. I like her bright and fresh dress.
5. He lacks in imagination.
6. Food rationing was put an end to after the war.
7. Without a second thought he threw himself into the fight.
8. The teacher handed the booklet to the students.
9. The parties decided to discuss matters in order to come to an agreement.
10. The lady's appearance and the character always impress people.
11. He was closely watched by the police.
12. I like this idea, I'm going to use it in my work.

III. Form nouns from the following words.

Impose, observe, negotiate, distribute, involve, aspire, orderly, detach, adopt, abolish, generous.

TEST 4

I. Paraphrase the following sentences using the active vocabulary

1. He survived after such a spiteful attack on his reputation.
2. His behaviour was characterised by disloyalty to the king.
3. The police is looking for the information about his criminal past.
4. These people have more and more children like rabbits.
5. The dog was devoted to his master.
6. it is important to control your speed while driving.
7. His trip gave a sudden stop to all our plans.
8. His loyalty to duty was never doubted.

II. Incert a necessary word

1. Why do you always speak ill about your friend? Don't be so ...
2. The weather conditions which seemed good at first turned out to be ... for travellers.
3. Their bags were ... by security guards.
4. He has lost ... in himself.
5. He tried to keep in ... his emotions.
6. Wars always ... famine and ruins.
7. I know what really happened, you are ... me.
8. He will be a good ... to your unmarried daughter.

III. Find the pair

- | | |
|--------------|----------------|
| 1. bear | a. check |
| 2. friend | b. weather |
| 3. deceptive | c. malice |
| 4. keep in | d. treacherous |

IV.

1. Наше внимание привлек его громкий и резкий голос, полный злобы.
2. Вероломная атака врага была отбита.
3. Ты просто обманываешь себя, если продолжаешь верить, что она тебя любит.
4. Это был жалкий случай самообмана.
5. Их багаж тщательно проверили на границе.
6. Они выступают против физических наказаний, утверждая, что насилие порождает насилие.
7. Обманчивая дружелюбность его хороших манер вводит всех в заблуждение.
8. Почувствовав предательство, он стал более осторожен.
9. Он всегда отличался воспитанностью и хорошими манерами.
10. Он разводит домашний скот.

V. Spell the words correctly

ieecved, limcea, hetreroacus, ckceh, eedbr, itfah, tahcm

TEST 5

I. Paraphrase the following sentences using the active vocabulary

1. He said all this with a spiteful smile.
2. By his behaviour he betrayed all his principles.
3. They made him believe it was necessary to sign the papers.
4. The police is finding the information about everybody who was at the party.
5. A change of wind stopped the fire.
6. He looks after a tropical fish.
7. he is a very loyal friend.
8. His ambitions received a sharp delay.

II. Inert a necessary word

9. Why do you always speak ill about your comrades? It is a ... thing to do.
10. There was such a ... fog over the road that driving involved a serious risk.
11. He ... me, he lied about the money.
12. They gave the car a thorough ... before setting out on their journey.
13. Some animals will not ... if they are kept in cages.
14. I put all my ... in her.
15. The ceremony was attended by representatives of the Christian and Jewish ...
16. She couldn't keep in ... her tears.

III. Match the word with the definition

- | | |
|---|----------------|
| 1. to cause somebody believe what is not true | a. check |
| 2. appearing good but not to be depended on | b. malicious |
| 3. caused by all will or spite | c. breed |
| 4. give birth to young | d. faith |
| 5. trust, confidence | e. treacherous |
| 6. a control | f. deceive |

IV. Explain the meanings of the expressions

6. self deception
7. a good match
8. keep in check
9. to put one's faith in smb
10. bear smb malice

V. Give synonyms to the words
Treachery, deception, breed

VI. Translate

9. Никакой выгоды он не получил от этого. Он сделал это просто из злобы.
10. Он живет в своем собственном вымышленном мире, не может взглянуть в лицо реальности и не держит ни на кого зла.
11. Эти погодные условия ненадежны для водителей.
12. Это же сам президент, если глаза меня не обманывают.
13. Он начал свою политическую карьеру с предательства.
14. Он не мог сдержать свой гнев.
15. Они вывели новый вид роз с большими цветами.
16. Ты же искренне обещал прийти.
17. Его преданность долгу никогда не ставилась под сомнение.

TEST 6

I. Paraphrase the following sentences using the active vocabulary

1. He survived after such a spiteful attack on his reputation.
2. His behaviour was characterised by disloyalty to the king.
3. The police is looking for the information about his criminal past.
4. These people have more and more children like rabbits.
5. The dog was devoted to his master.
6. it is important to control your speed while driving.
7. His trip gave a sudden stop to all our plans.
8. His loyalty to duty was never doubted.

II. Inert a necessary word

9. Why do you always speak ill about your friend? Don't be so ...
10. The weather conditions which seemed good at first turned out to be ... for travellers.
11. Their bags were ... by security guards.
12. He has lost ... in himself.
13. He tried to keep in ... his emotions.
14. Wars always ... famine and ruins.
15. I know what really happened, you are ... me.
16. He will be a good ... to your unmarried daughter.

III. Find the pair

- | | |
|--------------|----------------|
| 1. bear | a. check |
| 2. friend | b. weather |
| 3. deceptive | c. malice |
| 4. keep in | d. treacherous |

IV.

11. Наше внимание привлек его громкий и резкий голос, полный злобы.
12. Вероломная атака врага была отбита.
13. Ты просто обманываешь себя, если продолжаешь верить, что она тебя любит.
14. Это был жалкий случай самообмана.
15. Их багаж тщательно проверили на границе.
16. Они выступают против физических наказаний, утверждая, что насилие порождает насилие.
17. Обманчивая дружелюбность его хороших манер вводит всех в заблуждение.

18. Почувствовав предательство, он стал более осторожен.
19. Он всегда отличался воспитанностью и хорошими манерами.
20. Он разводит домашний скот.

V. Spell the words correctly

ieecved, limcea, hetreroacus, ckceh, eedbr, itfah, tahcm

ТЕМАТИКА РЕФЕРАТОВ

1. Town and Country: There is in Britain a Popular desire to Move Into the Countryside. Why So?
2. The origin of Russian people and its influence upon Russian mentality.
3. The main spiritual values of Russian people in comparison with English and American people.
4. Main peculiarities of cross-cultural communication.
5. Great changes in the development of our country.
6. Great people and their role in historical development.
7. Educational system in this country and the necessity of reforms.
8. Peculiarities of Business English.
9. Обсуждение просмотренных фильмов в форме дискуссии за круглым столом.
10. Try your hand at teaching.

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

УТВЕРЖДАЮ
Руководитель Департамента
образовательных программ и стандартов
профессионального образования
_____ **В.И. Кружалин**
«_____» _____ **2002 г.**

ПРИМЕРНАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
РАЗДЕЛ: ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ

*Рекомендуется Министерством образования Российской Федерации
для специальности 033200 Иностранный язык*

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины «Практика устной и письменной речи» - способствовать развитию навыков устной и письменной речи, способности пониманию речи на слух и адекватному реагированию в процессе общения на реплики собеседника.

Задачи дисциплины:

курс призван развивать логическое мышление студентов, различные виды памяти, воображение, умение самостоятельно работать с языком;
практика устной и письменной речи должна расширить общекультурный и филологический кругозор учащихся;
оформить у студентов стойкий интерес к приобретению дальнейших знаний и навыков в области филологии вообще и английской филологии в частности.

2. ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе освоения дисциплины студенты должны:

знать

базовые слова, выражения и фразеологические единицы;
биографические данные авторов программных произведений и художественной литературы для дополнительного чтения;
литературные направления и особенности стиля писателей и поэтов программных произведений;
схему последовательного анализа английского/американского рассказа;
различия в лексике и фонетике британского и американского вариантов английского языка;
различные функциональные стили (научный, литературный, бытовой и т.д.).

уметь

читать неадаптированные тексты, отвечать на вопросы, пересказывать прочитанное, вести беседу;
понимать английскую речь на слух в записи в пределах изученной лексики (в темпе учебной речи);
писать диктанты под диктовку преподавателя на изученном лексическом материале;
написать изложение после двукратного предъявления (в записи или с голоса преподавателя);
поддерживать беседу на английском языке в пределах изученной тематики;
кратко передать содержание текста, проанализировать текст, дать характеристику персонажам и выразить свое отношение к высказываемому;
понимать оригинальную (в том числе спонтанную) монологическую и диалогическую речь (художественную, общественно-политическую и обиходно-бытовую) при непосредственном общении и в звукозаписи;
выполнять следующие виды работ, не допуская более 3-х ошибок на одну тетрадную страницу;
составить план-контекст выступления на литературную, профессиональную тему;
правильно перевести на русский язык отрывок оригинального текста, обращая особое внимание на функционально-стилевую адекватность;
выразительно, четко и достаточно громко прочесть вслух отрывок оригинального текста;
дать парафраз отрывка из текста.
понимать на слух монологические и диалогические тексты, записанные носителями языка (3-10 минут звучания), разных функциональных стилей: новости, рекламные сообщения, телефонные разговоры, интервью, отрывки из литературных произведений и т.п.;
вести беседу на любую из пройденных тем, используя слова, словосочетания и фразеологические обороты по теме, а также выразить свое отношение к высказываемому с использованием соответствующих лексических единиц и клише;
исправлять лексические, грамматические, орфографические и стилистические ошибки в предложенных упражнениях;
читать про себя и понимать без перевода на русский язык оригинальные тексты, принадлежащие к различным функциональным стилям: рассказ, роман, газетная статья, научно-публицистический очерк, научная статья;
писать различные виды писем (деловые, официальные, неофициальные, личные);

делать грамматически и стилистически правильные переводы с английского языка на русский и с русского языка на английский текстов средней трудности;
 интерпретировать текст художественного произведения (схема, проблема, композиция, идейно-художественный замысел, использование лексических средств и стилистических приемов);
 проанализировать отрывок художественного текста с точки зрения его структуры, лексических и синтаксических выразительных средств, использованных для характеристики героев, создания атмосферы и в целом реализации художественного замысла автора;
 дать аннотацию или рецензию на прочитанную книгу или статью публицистического характера, а также художественный фильм;
 читать про себя и понимать без перевода на русский язык оригинальный текст;
 без помощи словаря дать правильный перевод оригинального художественного текста или текста общественно-политического или публицистического характера;
 понимать презентации или аргументированное высказывание носителей языка по темам, изучаемым в течение года;
 сделать презентацию по вопросам общественно-исторического или морально-этического характера, четко соблюдая стройную структуру высказывания с обязательным выражением собственного мнения или точки зрения по обсуждаемому вопросу;
 дать интерпретацию прочитанного художественного текста с точки зрения использованных авторов выразительных средств для реализации своего замысла, привести характеристику героев и действующих лиц художественного произведения с точки зрения автора.
 понимать эмоционально окрашенную речь носителей языка в непосредственном общении или записи;
 вести аргументированную дискуссию по изучаемым темам, свободно используя грамматические структуры, клише и словарные обороты, характерные для аргументированного выражения собственного мнения, а также опровержения;
 устно реферировать статьи публицистического характера, использовать необходимые структуры и клише для выделения основной мысли статьи, аргументов автора, а также выражения собственного мнения по обсуждаемой проблеме.

владеть

английской транскрипцией, т.е. уметь читать и записывать слова в транскрипции;
 монологической речью, неподготовленной и подготовленной, в виде сообщения или доклада;
 диалогической речью - интервью, беседа, дискуссия в ситуациях на любую из пройденных тем, а также на дополнительные темы, связанные с материалом 3 курса и предлагаемые преподавателем;
 монологической и диалогической речью, делать доклады, вести дискуссию на литературную, общественно-политическую или профессионально-педагогическую тему, правильно используя лексический и грамматический минимум I-V курсов.
 различными видами техники чтения – изучающего, ознакомительного и поискового;
 навыком глубокого филологического анализа текста с точки зрения семантики, структуры и происхождения используемых в нем лексических единиц и словосочетаний.

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
Общая трудоемкость	1660	1-9
Аудиторные занятия	1000	
Лекции	X	
Практические занятия (семинары)	X	
Лабораторные работы	–	
Самостоятельная работа	660	
Курсовые работы/рефераты	X	
Вид итогового контроля		экзамен

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ ВИДЫ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

4.1. РАЗДЕЛЫ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ ЗАНЯТИЙ

№ п/п	Разделы дисциплины	Лекции	Практические занятия, семинары	Лабораторные работы
1	Практика устной и письменной речи	–	X	–
2	Домашнее чтение	–	X	–
3	Аудирование	–	X	–
4	Интерпретация текста	–	X	–

4.2. СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ ДИСЦИПЛИНЫ

I. ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ

Слогоделение. 1, 2, 3, 4 типы слогов. Ударение в двусложных и многосложных словах.

Правила чтения. Чтение диграфов и некоторых буквосочетаний.

Обучение правильному и аккуратному оформлению письменных работ.

Введение слов, обозначающих названия знаков пунктуации. Написание простейших диктантов.

Работа с числительными. Их произношение, написание выполнение простых устных арифметических заданий, предполагающих их обязательное проговаривание на английском языке.

Работа с названиями месяцев, дней недели. Их произношение, написание.

Изучение географических названий – названий континентов, океанов, морей, рек, горных цепей, крупнейших стран мира, их столиц, языков, на которых говорят в этих странах, национальностей людей, проживающих в этих странах.

Углубленное изучение тем:

Семья. Домашние животные.

Современное жилище.

Урок английского языка.

Кто такие британцы.

Еда. Традиции приема пищи в Великобритании и России.

Распорядок дня. Работа по дому.

Наш университет.

Времена года. Погода. Отдых.

Город. Достопримечательности. Транспорт в большом городе.

Одежда современного человека. Покупки. Современная мода.

Театр в жизни человека.

Внешность человека, его характер.

Выбор профессии.

Болезни и их лечение.

География изучаемых стран.

Путешествие, поход, активные виды спорта;

Воспитание в семье. Формы поощрения и наказания. Роль школы и родителей;

Проблемы становления личности. Роль школы и родителей;

Образование (школа в России, Великобритании и США).

Английская живопись (беседы о творчестве У.Хогарта, Д.Констебля, Д. Рейнолдса, У.М.

Тернера, Т. Гейнсборо);

Творчество русских художников;

Описание внешности, настроения, поведения, эмоций.

Исторические истоки русского народа, их отражение в особенностях менталитета нашей нации.

Основные материальные, нравственные ценности русского народа по сравнению с ценностями американцев и англичан.

Особенности национального менталитета американцев и англичан.

Особенности межкультурного делового общения.

Кардинальные изменения, происходящие в жизни нашего общества.

Проблема поколений, изменения в нравственных ценностях современного поколения и задачи воспитания поколения будущего.

Межнациональные отношения и конфликты, их исторические, политические и социальные причины.
Библийские заповеди и их роль в нравственном воспитании подрастающего поколения.
Основные социальные проблемы современного российского общества.
Выбор карьеры после окончания университета.
Особенности трудовой деятельности и достижение успеха на избранном поприще.
Профессия учителя иностранного языка, взаимоотношения учителя и его аудитории.
Искусство, его основные функции. Особенности кино, прогресс современного кинематографа и его роль в воспитании подрастающего поколения.
Отражение истории и развития общества средствами кинематографа.
Высшее образование в США. Университеты, колледжи, их история, предлагаемые курсы обучения. Студенческая жизнь. Проблемы молодежи.
Закон и общество; преступность в обществе, мотивы совершения преступлений, преступность среди молодежи, ее причины.
Круг чтения. Книга – источник знаний. Культура чтения. Крупнейшие библиотеки мира.
Проблемы воспитания: дети – родители – учителя. «Трудные» дети.
Американская семья, ее проблемы и особенности. Положение и роль женщин в обществе.
Средства массовой информации и их роль в современном мире.

II. ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ

Ознакомление с творчеством классических и современных произведений английских и американских писателей, обсуждение проблематики произведений, характеров, выписанных в художественной литературе, анализ произведений с точки зрения содержания и структуры. Составление характеристик основных и второстепенных персонажей.

III. АУДИРОВАНИЕ

Обучение аудированию коротких рассказов на вышеуказанные темы с последующим обсуждением и пересказом. Дальнейшее обучение аудированию, имеющее целью его контроль на экзамене.

Обучение написанию изложений с пленки (2-кратное предъявление).

Написание диктантов на активную лексику. В конце года навыки проверяются с помощью диктанта и изложения. На устный экзамен выносятся чтение и пересказ неадаптированного текста, аудирование с пленки короткого рассказа юмористического содержания (прослушивается студентами два раза), перевод с русского на английский язык семи предложений-ситуаций на активную лексику и ответ по домашнему чтению.

Аудирование на старших курсах включает просмотр и обсуждение художественных и публицистических текстов по заданной проблематике, написание эссе и сочинений по просмотренному материалу.

IV. ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ТЕКСТА

Интерпретация и анализ текста на основе теоретических разработок. Изучение стилистических особенностей произведений.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

ОСНОВНАЯ:

1. Практический курс английского языка. 1,2 курсы. Под ред. В.Д.Аракина. Издание четвертое. Владос. М.,1997.(Базовый учебник)
2. Н.Галатенко. Английская транскрипция. Учебное пособие с упражнениями и ключами. Изд-во

- “Ось-89”, 1999.
3. M.Farrel. British Life and Institutions. Chancere International Publishers 2000.
 4. P.Harvey, R.Jones. Britain Explored. Longman Group Limited 1992.
 5. J.&L.Soars. Headway. Pre-Intermediate. Oxford University Press 1991.
 6. M.Vaughan-Rees, P.Bystrom, S.Bateman. In Britain. Chancere International Publishers 1995.
 7. Практический курс английского языка. 3 курс. Под ред. В.Д.Аракина. Издание четвертое. «Владос», М.: 1999. (Базовый учебник)
 8. K. Hewitt. Understanding Britain. Second Edition. Perspective Publications.1996.
 9. K.Hewitt, M.Feklin. Understanding British Institutions.
 10. Воронихина Л.Н., Михайлова Т.М. В мире живописи (на английском языке). М.: Высшая школа, 1989.
 11. Фалькович М.М и др. Как говорить об искусстве на английском языке. М.: Международные отношения, 1976.
 12. Миньяр- Белоручева А.П. Западноевропейское искусство. М.: Московский лицей, 1999.
 13. Практический курс английского языка. 4 курс. Под редакцией В.Д. Аракина. М., Гуманитарный издательский центр Владос. 1999.
 14. North Star. Focus on Listening and Speaking. High Intermediate. Editors: Frances Boyd, Carol Numrich. Longman. 1998.
 15. North Star. Focus on Reading and Writing. High Intermediate. Editors: Frances Boyd, Carol Numrich. Longman. 1998.
 16. America in Close-up. Eckhard Fiedler, Reimer Jansen, Mil Norman-Risch. Longman. 1995.
 17. The Media Dossier. Stephen Rably. Macmillan. 1995.
 18. Иткина Н.Л. Интерпретация текста. Методические указания. М. МПГУ. 1987.
 19. Just English. Учебное пособие под редакцией Т.Н. Шишкиной. М. 1997.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ:

Словари

1. Новый Большой Англо-русский словарь под редакцией Э.М. Медниковой и Ю.Д. Апресяна. М. Русский язык. 1994.
2. Collins Cobuild English Dictionary. New Edition. Collins. London. 1995.
3. The Advanced Learner’s Dictionary of Current English by A.S. Hornby. Vol. 1-2. М. 1997.
4. Cambridge International Dictionary of English. Cambridge University Press. 1998.
5. Longman Language Activator. Longman. 1994.

Список книг, рекомендуемых для занятий по домашнему чтению

1. Jerome K.Jerome. Three Men in a Boat.
2. Galsworthy J. The Man of Property. The Indian Summer of a Forsyte.
3. Greene G. The Quite American.
4. Golding W. Lord of the Flies.
5. Mansfield K. Selected Stories.
6. Maugham W.S. Cakes and Ale.
7. Maugham W.S. The Moon and Sixpence.
8. Maugham W.S. The Painted Veil.
9. Maugham W.S. Selected Stories.
10. Murdock I. The Sandcastle.
11. Murdock I. Under the Net.
12. Shaw G.B. Pygmalion.
13. Shaw G.B. Selected Stories.
14. Twain M. Selected Stories.
15. Wilde O. The Picture of Dorian Gray.
16. Modern English and American Short Stories.
17. Nineteenth Century American Short Stories.
18. Dreiser Th. An American Tragedy.
19. Dreiser Th. Sister Carrie.
20. Fitzgerald F.S. Selected Short Stories.
21. Fitzgerald F.S. The Great Gatsby.
22. Fitzgerald F.S. Tender is the Night.

23. Greene Gr. The Quiet American.
24. Hailey A. The Final Diagnosis.
25. Hailey A. Airport.
26. Hemingway E.A. Farewell to Arms.
27. Hemingway E.A. For Whom the Bell Tolls.
28. London J. Martin Eden.
29. Making it All Right. A collection of Modern English Short Stories.
30. Salinger J.D. The Catcher in the Rye.
31. Salinger J.D. Nine Stories. Raise High the Roof Beam, Carpenters.
32. Steinbeck J. The Winter of Our Discontent.
33. Short Stories for Reading and Discussion by G. Antrushina
34. Another Book for Reading and Discussion by G. Antrushina
35. Modern American Stories
36. Modern English Plays

5.2. СРЕДСТВА ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Обучение устной и письменной речи осуществляется с помощью следующих технических средств: фонолаборатория, где прослушиваются записи, сделанные носителями языка; видеоклассы для просмотра фильмов на английском языке; компьютерный класс.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для обеспечения данной дисциплины необходимы:
 оборудованные аудитории;
 различные технические средства обучения;
 аудио-видеоаппаратура;
 наглядные пособия.

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИМЕРНЫХ КОНТРОЛЬНЫХ ВОПРОСОВ И ЗАДАНИЙ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

1. Complete the following sentences with one of the words / phrases from the essential vocabulary.
2. Read the sentences and write T (true) or F (false). Correct the false statements.
3. Answer the questions using your essential vocabulary.
4. Form word-combinations choosing words from one column and combining them with the words from the other column.
5. In the following paragraph, underline the topic sentence, circle the transitions, and cross out the one supporting sentence that does not directly relate to the topic.
6. Make a list of sensational news events. Write a paragraph about one of the events and how it was covered in the media. Be sure to give your point of view.
7. You paid a lot of money in advance for an expensive weekend at a well-known hotel offering health and fitness facilities. However, the luxury hotel failed to live up to your expectations. Write a letter to the hotel specifying your complaints and requesting a partial refund of your money (about 300 words).

7.2. ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА РЕФЕРАТОВ, КУРСОВЫХ РАБОТ

1. Britain's Energy and Environment.
2. Town and Country: There is in Britain a Popular desire to Move Into the Countryside. Why So?
3. If I Were Minister of Education.
4. The Ruling Party in Great Britain.
5. Idioms in Political Speech.

6. Artificial Languages.
7. Peculiarities of Business English.
8. Обсуждение просмотренных фильмов в форме дискуссии за круглым столом.
9. Role-playing.
10. Try your hand at teaching.

7.3. ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К ЭКЗАМЕНУ

1. Напишите и протранскрибируйте (слово, словосочетание).
2. Напишите по-английски (номер телефона, дату, адрес, числительные).
3. Перефразируйте данные английские выражения.
4. Подберите английские эквиваленты к данным выражениям.
5. Переведите предложения на английский/ русский язык.
6. Прокомментируйте данные английские пословицы.
7. Выберите единственно правильный вариант из возможных четырех.
8. Подберите синонимы/антонимы к данным словам/выражениям.

7.4. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Обучение устной и письменной речи английского языка на 1 курсе факультетов иностранных языков педагогических университетов предполагает начало систематического формирования у студентов лингвистической, коммуникативной и страноведческой компетенции. Однако данная программа предназначена для тех, кто уже имеет знания в области фонетики, грамматики и лексики в объеме средней школы.

На 1 курсе обучения английскому языку в университетах вырабатываются и закрепляются основы языковых навыков в области произношения, чтения, письма, грамотного структурного оформления устной и письменной речи. При этом необходимо координировать все аспекты языка – практические курсы фонетики, грамматики, устной практики должны взаимодействовать при организации процесса обучения языку как средству общения.

Учебный план по практике речи включает аудиторные занятия, самостоятельную работу, контрольные работы по каждой пройденной теме, экзамены в конце 1 и 2 семестров по пройденному материалу.

На втором курсе особое значение приобретает соблюдение принципа единства учебного процесса, в основе которого лежит тематический принцип построения всей работы. Он заключается в последовательном изучении тем и отборе соответствующих им речевых образцов и лексики по всем аспектам языка: практический курс фонетики, грамматики и практики речи должны соответствовать при организации обучения языку как средству общения.

Работа над развитием навыков устной речи на втором курсе строится на серии упражнений, которые направлены на закрепление определенной информации. Особое место уделяется развитию диалогической речи, постепенно подводя студента к умению вести разнообразный по форме, логически построенный диалог на заданную тему.

Развитие навыков устной речи включает в себя не только навык высказывания своих, но и навык восприятия чужих мыслей, который требует специальной подготовки. Аудирование как специальное упражнение систематически проводится на втором курсе, как в аудитории под руководством преподавателя, так и в лаборатории звукотехнических средств, где студенты выполняют задания по аудированию самостоятельно. Аудирование выносится на экзамен в конце второго года обучения.

Работа над развитием навыков письма на втором курсе преследует две задачи: продолжать вырабатывать у студентов навыки правильного орфографического письма и способствовать выработке навыков устной речи. Развитие навыков письменной речи направлено на закрепление навыков устной речи и тесно связано с этой работой. Уделяется большое внимание письменным переводам с русского на закрепление и проверку вокабуляра и орфографии и изложениям, которые привязаны к запланированным темам. На втором курсе вводятся письменные сочинения на пройденные темы (на проверку знаний фактического материала, вокабуляра и языковых навыков). Наконец, студенты учатся изложению собственных мыслей. В конце каждой темы проводятся специальные контрольные письменные работы. Во втором семестре второго курса студентам предлагается написать реферат. Данный вид работы способствует

развитию навыков самостоятельной работы со справочной литературой, расширяет кругозор студентов, их лингвострановедческую компетенцию. На втором курсе предусмотрена работа с видеофильмами для расширения и закрепления знаний по пройденным темам. Данный вид работы способствует развитию навыков восприятия языка на слух и понимание лингвистической, коммуникативной и лингвострановедческой компетенции. Особое значение приобретает соблюдение принципа единства учебного процесса, в основе которого лежит тематический принцип построения всей работы. Он заключается в последовательном изучении тем и отборе соответствующих им речевых образцов и лексики по всем аспектам языка: практический курс фонетики, грамматики и практики речи должны соответствовать при организации обучения языку как средству общения. Работа над развитием навыков устной речи на втором курсе строится на серии упражнений, которые направлены на закрепление определенной информации. Особое место уделяется развитию диалогической речи, постепенно подводя студента к умению вести разнообразный по форме, логически построенный диалог на заданную тему.

Развитие навыков устной речи включает в себя не только навык высказывания своих, но и навык восприятия чужих мыслей, который требует специальной подготовки. Аудирование как специальное упражнение систематически проводится на втором курсе, как в аудитории под руководством преподавателя, так и в лаборатории звукотехнических средств, где студенты выполняют задания по аудированию самостоятельно. Аудирование выносятся на экзамен в конце второго года обучения.

Работа над развитием навыков письма на втором курсе преследует две задачи: продолжать вырабатывать у студентов навыки правильного орфографического письма и способствовать выработке навыков устной речи. Развитие навыков письменной речи направлено на закрепление навыков устной речи и тесно связано с этой работой. Уделяется большое внимание письменным переводам с русского на закрепление и проверку вокабуляра и орфографии и изложениям, которые привязаны к запланированным темам. На втором курсе вводятся письменные сочинения на пройденные темы (на проверку знаний фактического материала, вокабуляра и языковых навыков). Наконец, студенты учатся изложению собственных мыслей. В конце каждой темы проводятся специальные контрольные письменные работы.

Во втором семестре второго курса студентам предлагается написать реферат. Данный вид работы способствует развитию навыков самостоятельной работы со справочной литературой, расширяет кругозор студентов, их лингвострановедческую компетенцию.

На втором курсе предусмотрена работа с видеофильмами для расширения и закрепления знаний по пройденным темам. Данный вид работы способствует развитию навыков восприятия языка на слух и понимание содержания. После просмотра видеофильма предусматривается использование приема «ролевой игры», другие творческие упражнения, а также письменные задания. Возрастает удельный вес внеаудиторной работы. Аудиторная работа распадается на два вида - работу дома и работу в фонолаборатории. Работа, выполняемая студентом дома, охватывает, кроме письменных упражнений, чтение литературы и разнообразные устные задания (подготовка пересказов, диалогов, сообщений, заучивание материала на память и т. д.). Эта работа проверяется в аудитории.

Учебный план на втором курсе включает аудиторную работу, самостоятельную работу студентов, контрольные работы по каждой пройденной теме, зачет в конце третьего семестра и экзамен в конце четвертого семестра. В конце третьего семестра для проверки навыков письменной речи студенты выполняют перевод с русского языка на английский и сочинение. В конце второго года обучения на письменный экзамен выносятся тестирование по пройденному материалу и сочинение.

На устный экзамен выносятся комментирование предложенного текста, беседа по теме, затронутой в тексте, аудирование с пленки короткого рассказа (1.5 -2 минуты звучания), перевод с русского пяти предложений-ситуаций и ответ на вопрос по домашнему чтению.

Занятия по домашнему чтению на втором курсе проводятся раз в две недели и строятся, в основном, на материале оригинальных художественных произведений английских и американских авторов. Занятия по домашнему чтению развивают навыки неподготовленной устной речи при обсуждении прочитанного, стимулируют мыслительную деятельность студентов, обучают сознательному подходу к художественным произведениям. После прочтения некоторых книг предлагается просмотр видеофильмов.

Список книг и видеофильмов, рекомендуемых на втором курсе:

1. D. Cusack. Say No To Death.
2. S. Maugham. Stories.

3. O.Wilde. Plays. Film «The Importance of Being Earnest».
4. B.Shaw. Pygmalion. Film «My Fair Lady».
5. Ch.Webb. The Graduate. Film «The Graduate».
6. Short British Stories of Today.
7. F.Scott Fitzgerald. Tender Is the Night.

К концу третьего года обучения студенты должны освоить и употреблять в устной и письменной речи 3800-4000 слов и фразеологических единиц. Учебный план на третьем курсе включает аудиторную работу, самостоятельную работу студентов, написание квизов (сквозных мини-тестов, направленных, главным образом, на проверку овладения студентами активной лексики уроков и умения использования данной лексики при написании изложений и сочинений по пройденным темам), контрольных работ по пройденным урокам и двух финальных контрольных работ в конце первого и второго семестров, в конце первого семестра студенты сдают зачет, в конце второго – устный экзамен.

Список видеофильмов, рекомендуемых на третьем курсе:

1. «Matilda»
2. «To Beat or Not to Beat»
3. « Smacking Children»
4. «Hogarth: the Master of Portrait»
5. «Sir Joshua Reynolds»
6. «Turner»
7. «Constable»
8. «Lord of the Flies»

К концу четвертого года обучения студенты должны усвоить и употреблять в устной и письменной речи около 4200 слов и фразеологических единиц. В течение года студенты сдают два зачета (в первом и втором семестрах), в летнюю сессию сдается устный экзамен.

Список видеофильмов, рекомендуемых на четвертом курсе:

1. «The Great Gatsby»
2. «Transformers»
3. «The Witness for the Prosecution»

Обучение устной и письменной речи английского языка на 5 курсе факультета иностранного языка педагогических вузов является завершающим этапом лингвистической подготовки будущего специалиста к его профессиональной деятельности. Наряду с совершенствованием практических навыков владения языком, курс практики речи предусматривает также развитие умений и навыков самостоятельно подбирать и изучать материал по предложенным темам, работать как с художественными текстами, так и с текстами информативного характера.

Особое внимание уделяется анализу самого учебного процесса, его отдельных этапов и методов, что должно привести к развитию умения самостоятельно планировать и организовывать учебный процесс в зависимости от поставленных перед учителем целей.

Тексты, публицистические материалы и аудиоматериалы, предлагаемые студентам, призваны способствовать формированию сознательной гражданской позиции, патриотизма и уважения как к культуре своей страны, так и культуре стран изучаемого языка. Особое внимание уделяется развитию логического мышления, навыков дефиниций, связного построения как устного так и письменного высказывания. Основной особенностью работы на занятиях по практике речи на 5 курсе является работа с публицистическими текстами, которая сводится к умению выделять основные смысловые вершины текста, выявлять его организацию и структуру, а также письменно реферировать предложенные тексты. В конечном итоге данная работа должна привести к развитию стойкого умения понимать и выделять информацию из текста самой высокой степени сложности и излагать ее собственными словами как устно, так и письменно.

Учебный план по практике речи включает аудиторные занятия, самостоятельную работу, зачетные занятия по каждой из пройденных тем, финальные контрольные письменные работы, а также выпускной экзамен в конце 2 семестра.

Пример диктанта (конец 2 семестра)

A WALK ON SUNDAY MORNING

When spring is in the air Londoners like to spend more time out of doors. Fortunately they do not have to go far to find green fields and flowers for London is rich in parks and gardens.

Though I usually go to the seaside during the week-end, I had decided to spend the whole of Sunday in the city for a change and to visit the central square and public gardens. It was very early when I left home. Without the usual crowds and traffic, everything was strangely quiet.

When at last I arrived at the square I was surprised to see so many people there. Some were feeding pigeons and others were sitting at the foot of a tall column. I went and sat with them so as to get a better view. What amused me most was a little fair-haired boy who was trying to make pigeons fly up his shoulder.

Some time later I made my way to the public gardens. Here there was a completely different world. The sun was now bright and warm and the air was filled with merry laughter.

After resting for some time under a tree, I went and joined a number of people who had gathered round a middle-aged man with a big model of a sailing ship. It was perfectly made and I looked at it with admiration as its owner placed it in the water where it sailed among the ducks and swans.

At midday, I left the gardens and slowly began walking home. I was not at all sorry that I had not gone to the country for the week-end. There had been much more to see in the city on a Sunday morning than I could ever have imagined.

Пример контрольной работы (5 семестр)

Give English equivalents:

сыграть к-л на руку, последний урок перед большой переменной, до мозга костей, давать пищу для ума, редкая птичка, входная плата, держаться самоуверенно, с точки зрения орфографии, построения предложений и стиля, без интереса и энтузиазма, долго не задержусь.

Paraphrase the following:

the person guilty of a crime;

the power to remain steady and calm;

to show goods in a shop window;

to work very hard;

to permit to enter;

at a distance from;

to make good use of smth.;

a group of people with the same methods, opinions;

proper and suitable;

to echo repeatedly.

Make a choice of a, b, c, or d:

1. The picture is seen ... advantage from a distance.
a) from b) to c) in d) at
2. He opened the door and admitted me ... the house
a) to b) in c) into d) for
3. We sat on the ground with our backs ... the wall
a) to b) at c) on d) against
4. She always referred ... her father as Dr. Lambert
a) to b) for c) in d) at
5. The question admits ... no delay.
a) - b) from c) of d) for
6. Turn your back ... me. I'll put your collar straight.
a) on b) to c) for d) from
7. There is nothing to fly ... temper about.
a) in b) into a c) into d) from

Translate the sentences:

1. Они продолжали подшучивать над Джоном. Наконец он вышел из себя и сыграл им на руку: он выбежал из класса и разрыдался.
2. Он думал о Медине, и она казалась ему маленькой и отдаленной, как будто он смотрел на нее через толстое стекло.

3. Он очень богатый человек, его любовь к деньгам хорошо известна, и он не потерпит никакого вмешательства в свой бизнес.
4. Невеста была в платье со снежинками на голубом фоне, жених - в дорогом костюме, подчеркивающим его фигуру. Колокол в церкви возвестил о начале свадебной церемонии.
5. Почему бы не отправиться на вечеринку вместо того, чтобы терять понапрасну время, разглядывая коллекцию шляпок, выставленных в витрине.
6. Он окончил школу в возрасте 15 лет. Все признали, что через пять лет он сможет стать выдающимся ученым.
7. Было совершенно бессмысленно сердиться на Тома. Все чувствовали огромную привязанность к нему.

Translate the following proverbs and illustrate them by your own situations:

- 1) Поспешишь - людей насмешит.
- 2) Не руби сук, на котором сидишь.

Темы практических занятий

1. Семья. Домашние животные.
2. Современное жилище.
3. Школьное образование в Великобритании и его отличие от российского.
4. Значение музыки в обучении иностранному языку.
5. Современное английское и американское искусство.
6. Проблемы молодежи.
7. Культура чтения.
8. Основные социальные проблемы современного российского общества.
9. Межнациональные отношения и конфликты, их исторические, политические и социальные причины.

Программа составлена в соответствии с Государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по специальности 033200 Иностранный язык.

Программу составили:

Бершова Л.С.	кандидат филологических наук, доцент, МПГУ
Бронникова С.Н.	кандидат филологических наук, профессор, МПГУ
Морозова Н.Н.	кандидат филологических наук, профессор, МПГУ
Никулина Е.А.	кандидат филологических наук, доцент, МПГУ
Савватеева А.В.	кандидат филологических наук, доцент, МПГУ
Самохина Т.С.	кандидат филологических наук, профессор, МПГУ

Программа одобрена на заседании учебно-методического совета по иностранному языку УМО по специальностям педагогического образования от 20.11.2000 г., протокол №4.

Председатель Совета УМО
по специальностям
педагогического образования,
ректор МПГУ, член-корр. РАН,
академик РАО

В.Л. Матросов